9784063633252

1929979003906

雑誌 42261-25

ISBN4-06-363325-X

C9979 ¥390E (0)

講談社
定価：本体390円（税別）

絶賛好評発売中

KC
大暮維人作品

魔人-DEVIL-
全2巻

エア・ギア
1~4 以下続刊

カバーデザイン／玉手峰人

2003 12
KC

4

大暮維人

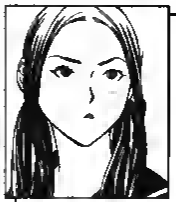
エアギア

AIR GEAR

ONIGIRI

THEY HAVE BEEN IKKI'S FRIENDS SINCE THEIR EARLY CHILDHOOD. THEY ARE PART OF THE EAST SIDE GUNS GROUP. THROUGH THEIR INFLUENCE IKKI STARTED AIR TRECK. ONIGIRI LIVES IN A CRAPPY CHINESE FOOD RESTAURANT

KAZU



NAKAYAMA YAOI

ORIGINALLY FROM IKKI'S CLASS. HE HAD BEEN ABOUT TO BE ELIMINATED. BUT THEY CAME TO HELP! IKKI'S FIGHT AGAINST THE NIGHT KING'S EMIRI HAS A CRUSH ON KAZU-SAMA

ADACHI EMIRI

BUCCHA (MIHOTOKE HOSA)

HE LEAD TEAM YAOI AND AT NIGHT HE HELD CONTROL OF THE SCHOOL, BUT HE WAS DEFEATED BY IKKI IN A BATTLE AFTER HIS TRAGIC CLASH, WILL HE SIMPLY BE A SPIRITED BYSTANDER?

SPIN FIRE

ONE OF THE 8 KINGS WHO POSSES THE TITLE OF THE FLAME ROAD. HE IS CURRENTLY ABLE TO GO ABOVE IKKI. WILL HIS EXISTENCE BECOME IMPORTANT? HE GAINED THE A RANK THROUGH PARTS WARS

IMEYAMA

LEADER OF TEAM LAZER BOA DOGS. ALTHOUGH HE LOST TO IKKI IN A BATTLE HE REMAINS A HOT HEADED MAN OVERFLOWING WITH SPIRIT

MAGAKI

TEAM SKULL SADERS'S LEADER. WHEN HE FIRST ENCOUNTERED IKKI, HE DEFEATED HIM WITH AIR TRECK. HIS RANK IN FARTS WARS IS C.

CHARACTER INTRODUCTION

ITSUKI (MINAMI ITSUKI)

"FLY" THE ENTRANCED PROTAGONIST WHO IS ESPECIALLY FASCINATED WITH A.T. CAR TRECK. KNOWN AS BABY FACE, HE IS THE STRONGEST OF EAST JR. (SCHOOL) THOUGH HE HAS NO PEERS IN STREET FIGHTING, HE IS STILL INEXPERIENCED IN AIR TRECK.

RIKA (NOYAMANO RIKA)

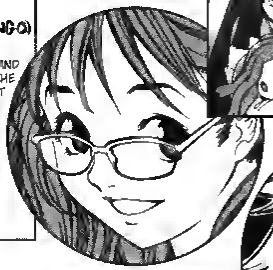
THE ELDEST DAUGHTER OF THE NOYAMANO FAMILY. SHE ACTS LIKE THE PARENT OF IKKI AND RINGO

UME (NOYAMANO SIRAUME)

THE FOURTH DAUGHTER OF THE NOYAMANO FAMILY. WITH HER SKILLFUL FINGERS SHE IS A MECHANIC WHO TINKERS WITH HANDMADE OBJECTS. A MEMBER OF "SLEEPING FOREST"

RINGO (NOYAMANO RINGO)

IKKI'S HOUSE MATE AND CHILDHOOD FRIEND. THE GLASSES GIRL IS NOT WHAT SHE APPEARS TO BE. SHE IS THE SUCCESSOR OF THE LEGENDARY TEAM "SLEEPING FOREST" AND AN A.T. EXPERT



MIKAN (NOYAMANO MIKAN)

THE SECOND OLDEST DAUGHTER OF THE NOYAMANO FAMILY. IMPORTANT AND IN CHARGE. SHE TREATS IKKI AS A TEMPORARY GUEST AND A SERVANT AND INFLICTS CORPOREAL PUNISHMENT ON HIM. A MEMBER OF "SLEEPING FOREST".

SIMCA

AN ENIGMATIC A.T. USER. SHE CLAIMS OWNERSHIP OF IKKI'S BIG WINGS, AND SHE HOPES TO USE HIM IN THE FUTURE. SHE FREQUENTLY USES HER CHARMS TO GET NEAR PEOPLE THAT INTEREST HER. BECAUSE OF THIS SHE IS RINGO'S RIVAL FOR IKKI'S INTEREST.

●エンブレムデザイン／町田 彤

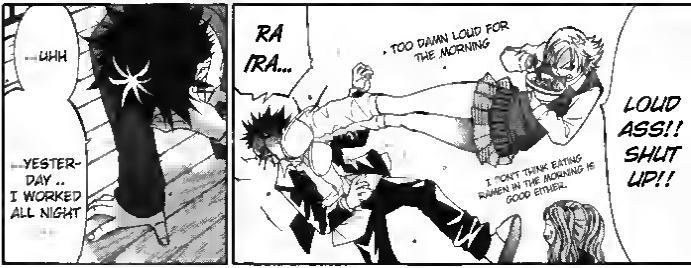
CONTENTS

Trick:24 5
Trick:25 25
Trick:26 47
Trick:27 69
Trick:28 91
Trick:29 113
Trick:30 137
Trick:31 157
Trick:32 177

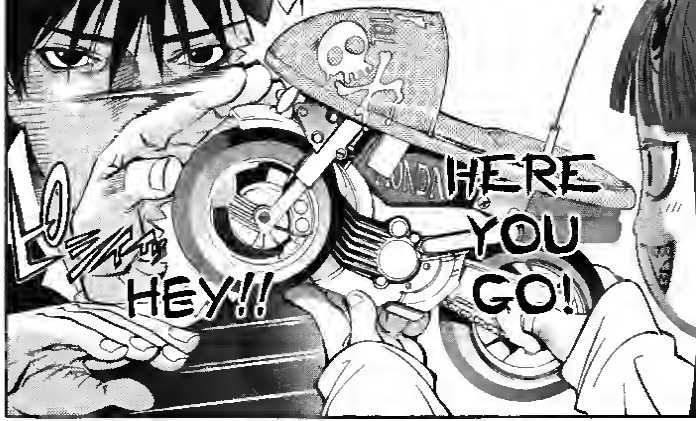
●週刊少年アカシ2003年第2号～第39号 第35号休載
※この物語はフィクションです。実在の人物、団体名等とは関係ありません。

Trick:24

*NOTE IRA = IRRITATION


...UHH
...YESTERDAY.. I WORKED ALL NIGHT
RA IRA...
TOO DAMN LOUD FOR THE MORNING
I DON'T THINK EATING RAMEN IN THE MORNING IS GOOD EITHER..
LOUD ASS!! SHUT UP!!

THIS IS EXACTLY WHAT I MEAN, YOU HEARTLESS SKUNKS!!
CAN'T YOU HELP ME RAISE MONEY OR GIVE ME A NO INTEREST NO LIMIT LOAN OR SOMETHING FOR MY PARTS!?
THE FOOD TASTES REALLY GOOD TODAY!
LIKE A SPACE MONKEY THAT CAN'T SHOOT A KAMEHAMEHA
OR A CERTAIN COMEDIAN THAT CAN'T USE "GETTSU!!"
YEAH, RIGHT NOW I'M POWER-LESS...
IKKI IF YOU'RE NOT GONNA EAT YOUR EGGS THEN CAN I HAVE THEM?
DON'T BE MAKING EXCUSES, NOW!
KIDS WILL BE KIDS...
Sigh
YESTERDAY, I PUT TOGETHER A NEW AIR TRECK ESPECIALLY FOR YOU FROM SOME LEFT OVER PARTS.
IT WAS NOTHING
I THOUGHT SOMETHING LIKE THIS WOULD HAPPEN, SO...
WELL WELL
IDIOT!! UME!! DON'T SPOIL HIM!!
AH
eH!?!
ARE YOU A GOD?


HEY!!
HERE YOU GO!

Well, guess I'll go to school now!
OOH, LOOK AT IT GO
Aaa-h What are you doing!!
MY MASTERPIECE
YOU JUST STUCK A SLIPPER TO AN RC BIKE!!
AND IT'S A TOILET SLIPPER TOO!
MM ...

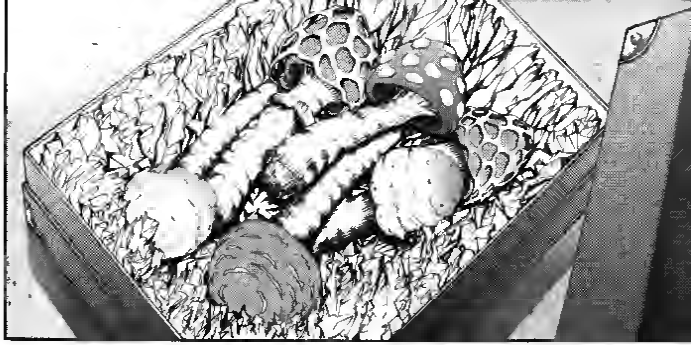
WELL, DON'T WORRY ABOUT IT, BUCCA
DAMN WE GET THIS TREATMENT JUST BECAUSE THE YAOU (NIGHT KINGS) BROKE UP?
Fat la-ldy
Sa-ldy, la-ldy

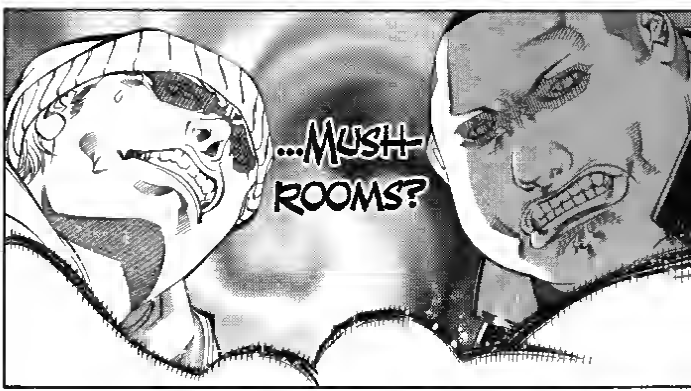
HE USED DIRTY TRICKS AND THEN GOT SOME FLUKES ON TOP OF THAT, FLUKES.
ANYBODY COULD SEE THAT THE GUY'S NO GOOD.

IS THERE ANYONE WHO CAN DO THAT KINDA THING...
BY CHANCE?
HMPH ....!
FLUKES...
BUCCA?

WHA...!! WHAT THE HELL IS THIS!?
THIS CAN'T BE THE USED TUNA LEFT OVER THAT I SAW IN THAT BASEBALL MANGA..
ON FISH! DIE
SO IT REALLY WAS YOU, DAMNIT!!
SHUT UP! THIS IS REVENGE FOR THE OTHER DAY!
I'VE GOT SCALLOPS AND SALMON TOO!
THIS IS JUST MY OUTBURST OF ANGER!
DAMNIT?
IT'S PRETTY GOOD
HM, THANKS
IT WASN'T VENGE-FUL?
AH!
DAMN

BABY FACE
YOUR AIR TRECK ISN'T FIXED YET!?
!!
SHUT UP, MAN
THAT'S NONE OF YOUR BUSINESS, IDIOT.
It's what I promised you.
TAKE IT.




...MUSH-
ROOMS?

WHAT DO YOU UNDERSTAND!?
THAT'S GOOD.
I UNDERSTAND, BUCCA.

Wa~I
Matsutake!!
GOOD GUY, THAT.
TRYING TO PLACATE ME WITH A GIFT... HE'S FINALLY REALIZED THAT HE IS MY UNDERLING!
WA..WAIT IKKI!! MATSUTAKE MUSHROOMS AREN'T GREEN!
IT'S NO GOOD, HE ISN'T LISTENING!
Ah!!
MATSU-TAKE?
I CAN USE THIS!!
HE-Y IKKI COME BA-CK
TO THIS WORLD
HE'S ALWAYS BEEN SUPER POOR SO HE'S NEVER SEEN MATSUTAKE BEFORE

This is the famous Matsutake rice dish
Miss Ume
NOW EAT, EAT
WHILE IT'S STILL WARM

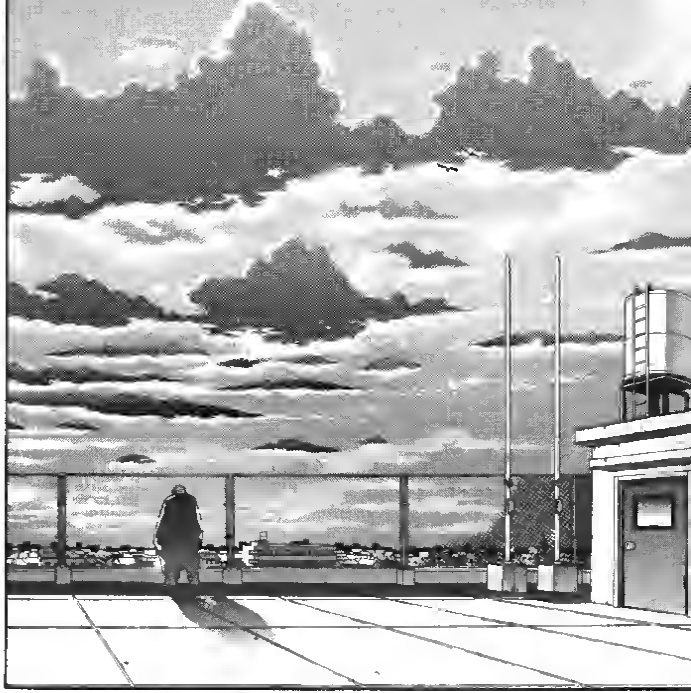
. WELL THEN I WON'T HOLD BA-!!
Nothing like this
NO, NO
WHE WHEN YOU EXPRESSLY CALLED ME FROM SCHOOL I DIDN'T KNOW WHAT TO THINK
BUT IT'D BE BAD FOR ME TO EAT THIS MYSELF
THIS IS PROOF OF MY RESPECT AND AFFECTION FOR YOU.

...Rotten bastard...
Who the hell said it was free!! Stu~pid stu~pid
WOULD MOST PEOPLE GO THIS FAR AGAINST AN ELEMENTARY SCHOOL KID?
...AT ANY RATE I FIGURED IT'D BE THIS

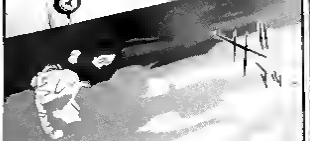
KANJI: 和尚 SHANGON GATE GUARDIAN GOD OF BUDDHISM. SINCE MATSUTAKE RICE IS A HOLY DISH FOR MONKS TOO, IS REPRESENTING THE GUARDIAN GOD PROTECTING THE FOOD

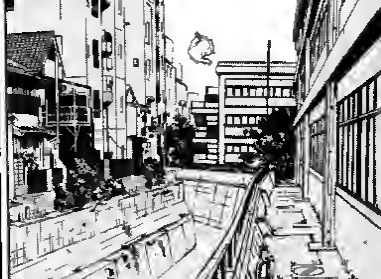
WA~I WA~I MATSUTAKE BANZAI!!
YEAH! AS EXPECTED!
YOU UNDERSTAND MY SITUATION
FINE, I'LL MAKE AN INCREDIBLY POWERFUL ONE FOR YOU
FOR THE MATSUTAKE
YOU WANT ME TO GIVE YOU PARTS SO YOU CAN MAKE A NEW AIR TRECK, RIGHT?

AH IT'S LIKE I'M LOOKING AROUND A FLOWER FIELD!
I'VE NEVER TASTED SOME THING LIKE THIS IN MY WHOLE LIFE
This is great!
WE HAVE A STEAMED POT TOO
WITH ALL THAT DECIDED, LET'S HAVE A MATSUTAKE FESTIVAL!



BUCCA
I... BROUGHT YOUR BAG BUT..?
EVER SINCE I STARTED IN THE PARTS WAR,
I'VE WON 34 BATTLES WITHOUT A SINGLE LOSS
BUT THESE EMBLEMS HAVE BECOME
NOTHING MORE THAN METAL PLATES FOR ME.





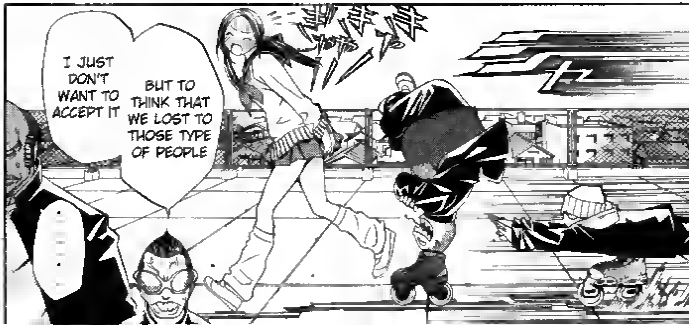
IT'S OK.
AH! WHA... WHAT ARE YOU DOING?

I GUESS I WAS NEVER ABLE TO FLY
CAUSE
I WAS SO OBSESSED WITH THOSE THINGS.

IF HE MAKES AN AIR TRECK OUT OF THAT
HIS AIR TRECK'S SPECS WILL GO SKY HIGH. WON'T EVEN BE CLOSE TO WHAT HE'S HAD SO FAR.
WAS THE HIGH-SPEC CUSTOM KIT PARTS THAT I FIRST BET WHEN I STARTED THE PARTS WAR.
. . . . . !!
IN THE BOX
THAT I GAVE BABY FACE

IF... HE CAN MASTER THEM...
HE'LL BE ABLE TO DANCE HIGHER THAN
..HEH...
BECAUSE HE SET HIS EMBLEM IN THAT RATTLE THE YAOH WAS BROKEN UP.
HE DIDN'T HAVE TO GIVE AWAY THOSE PARTS IF HE DIDN'T WANT TO
HE MUST HAVE BEEN WAITING FOR A "RIVAL"
MORE THAN ANYBODY
I guess we're...
the next challengers.

It's para-dise!!
Hahaha-hahaha-hahaha
I can see it, I can see it!


I JUST DON'T WANT TO ACCEPT IT
BUT TO THINK THAT WE LOST TO THOSE TYPE OF PEOPLE
...

!?
BUT ALTHOUGH THEY LOOKED LIKE MUSHROOMS AT FIRST GLANCE, THEY MUST REALLY BE SOME KIND OF CRAZY PARTS...
AIR TRECK IS THAT DEEP! HUH
GO TO BUDDHA!!
HUH. IT'S OK IF SOMEONE SEES MY UNDERWEAR, BUT
FOR HIM TO SEE IT IS HUMIL IATING
KEN KEN
UGO!
BUCCA... THANKS FOR FIXING OUR ATS TOO
ANYWAY WITH THIS WE'RE EVEN. THIS IS LIKE RECONCILIATION.
HMPH
Mushrooms?
EH... AMAZING
THAT'S IKKI'S NEW AIR TRECK!?

ガコン
ガコンッ
WELL WHAT DO YOU THINK? WITH ITS SUPER HIGH-SPEC 120 THOUSAND HORSE POWER, NOT EVEN ATOM CAN BEAT IT.
YEP LOOK AT MY NEW WINGS!!
76

YOUR AIR GEAR SQUAD BRINGS YOU:

Chapter 24

Translation: Okage48

Editing: PacifistGod

Proofreading: rp

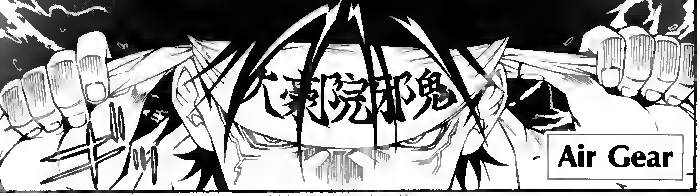
Scanning: PacifistGod

snoopycool
www.snoopycool.com
#snoopycool@IRC.
IRCHighway.net

at-translations
www.at-translations.net
#zg-fansubs@IRC.Rizon.net

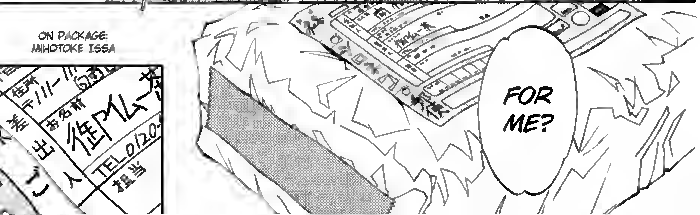
UWAAA....
CHA-!
NO!! MAETEL HAS ALREADY BECOME A CYBORG AND TOCHIRO IS IN LOVE WITH EMERALDAS!
If it had this much power, even the wave motion gun coulda destroyed the White Comet like it was nothing!
NOTE: REF TO SPACE BATTLE-SHIP YAMATO
WELL, TO BED?
YES.
NOTE: REF TO GALAXY EXPRESS
THE KIT PARTS?
..AH..
I BROUGHT SOME FROM THE HILLS OUT BACK TO MAKE A VEGETARIAN DISH AND HID- I MEAN PUT THEM DOWN HERE.
YOU DIDN'T EAT THEM DID YOU?
ISSA- DO YOU KNOW ABOUT THE MATSUTAKE I PUT HERE?

BANDANA: GREAT DEVIL



KILL BUCCA !!
HE MUST OFFER HIS LIFE IN COMPENSATION!!
HE IS HEINOUS AND INHUMAN TO RESORT TO POISON ME WHEN HE REALIZED THAT HE COULDN'T DEFEAT ME IN BATTLE...
RINGO-CHAN, THE INVINCIBLE AND MIGHTY DECKING IS STARTING.
AH- GOTTA HURRY
...WHAT ARE YOU DOING IKKI?

Invincible, Powerful Decking He's strong! He's frightening!
(SPECIAL ATTACK!! GOLDEN BALL CRASH!!)
HUH !?
HEY IKKI, SEEMS A PACKAGE CAME FOR YOU
WELL THEN, PLEASE SIGN HER-... WOAH

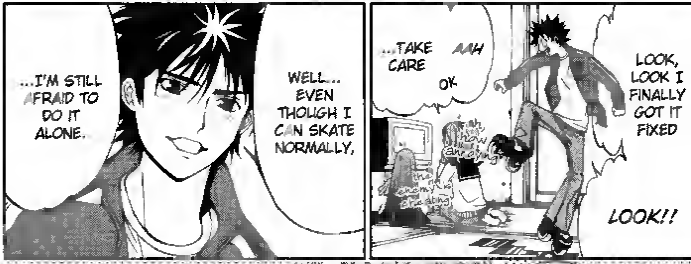


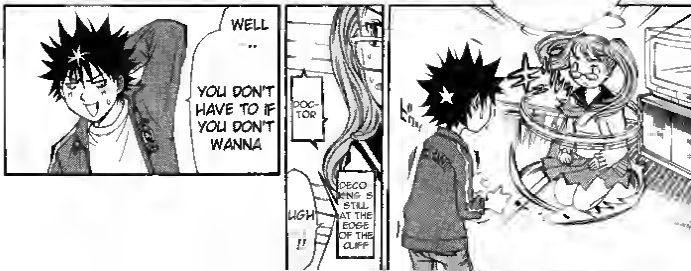
エア・ギア
AIR GEAR
Trick:25

*NOTE: I LOVE YOU

THE MUSH-ROOM THING SEEMS TO HAVE BEEN A MISTAKE
YOU SHOULD GO THANK HIM
FROM NOW ON I'LL PUT MY BUTT OUT TO HIM WHENEVER HE WANTS
SUCH A SINFUL THING
YEAH AND I ALMOST WENT TO KILL HIM

*USING THE PARTS UNTIL YOU'RE, WELL, USED TO THEM





I'M COMING !!
OKAY
What what is this?
OHO!
HONDA
HONDA

WOW, YOU'RE DOING GREAT!!
YOU CAN SKATE NOW IKKI... AND REALLY WELL
HEHE HE...
ALL RIGHT
HOW ABOUT THIS? CAN YOU DO THIS?
Backward crossing
Method air to spin
To Onewheel 360
WOAH
That's impossible!!

IT'S A LOT DIFFERENT FROM ANYTHING ELSE
AIR TRECK REALLY IS THE BEST
SKATING WITH ME...
THE WIND IS
NO
I'M
BECOM-ING THE WIND!!
!!

...IKKI, WE'RE GETTING CLOSE TO THE CITY...
WILL YOU BE OKAY? YOU SHOULDN'T GO IN CROWDS IF YOU'RE NOT USED TO IT—
IT'S OK,
I JUST HAVE SOMETHING TO DO HERE
I GOTTA SHOW HER MY FIXED AIR TRECK TOO
YO♪
NAMURASAKI SPORTS
WHERE SIMCA WORKS
AT THIS SPORTS SHOP—
SO THAT'S IT... IKKI...
YOU CAME HERE TO MEET SIMCA-SAN
THIS IS...

SHE QUIT?
EH?
A STORM-RIDER?
...ANYWAY, WHO ARE YOU?...
SO WHAT IF I AM.
WHY'RE YOU LOOKING AT ME LIKE THAT.
SIMCA-SAN DID ASK ME TO JOIN HER TEAM ONCE.
NAH... IT'S NOTHING... WELL
THERE WERE A LOT OF PEOPLE WHO JUST CAME HERE TO SEE HER SO I SPOILED HER A LITTLE AND IT COMES TO THIS.
YEAH OUT OF NOWHERE SHE JUST SAID I QUIT. I WON'T BE COMING TOMORROW AND TOOK HER PAY FROM THE REGISTER
WELL... UMM...
ANY CONTACT INFO OR...
NOPE SHE CHANGED HER CELL NUMBER TOO
MAINLY...
!?
IF SHE'D STAYED HERE ANY LONGER, TRASH LIKE YOU'D BE USING THIS STORE AS A HANGOUT
YEAH... IT'S GOOD THAT SHE QUIT AFTER ALL FOOLED ME WITH HER LOOKS

YOUR MOUTH IS PRETTY NASTY...
I HATE HEARING YOU BLAB ABOUT SIMCA-SAN WITH THAT DIRTY MOUTH OF YOURS...
YOU'RE TAINTING MY GODDESS!!
DAMMIT AND I FINALLY JUST GOT INTO A GOOD MOOD
I'LL NEVER COME HERE AGAIN
WHY DID I COME WITH HIM...
IF IT WAS GONNA TURN OUT LIKE THIS, I WOULDA BEEN BETTER OFF WATCHING DECOKING...
WHAT IS CROW-BOY TO YOU?
YES I UNDERSTAND
I KNOW THAT IKKI AND I ARE LIKE SIBLINGS...
YEAH
IKKI
THAT'S GREAT RIGHT

You should go join Simca's team
HUH?
AH?
WHA- WHAT? HUH?
AH... TIME OUT.
...RINGO?
AH... NO.. IT'S NOTHING !!
THERE'S NOTHING WRONG SO... DON'T COME YEAH!!
I'M GONNA HEAD HOME FIRST!!
LATER !!
RINGO !!

I... I'M REALLY STUPID AREN'T I
WHY AM I RUNNING, HE'LL KNOW THIS ISN'T NORMAL
NO... WHAT AM I GONNA DO WHEN IKKI GETS HOME.
I REALLY AM AN IDIOT
I WAS EXPECTING SOMETHING
JUST A LITTLE...
AH!!
A MISSTEP
CRA-!!

THIS REALLY IS FOR THE BEST
I UNDER-STAND... I REALLY DO!

IKKI STILL DOESN'T KNOW ABOUT OUR TEAM...
BUT I JUST CAN'T DO THAT. I CAN'T INVOLVE HIM IN A BATTLE THAT HE HAS NO WAY OF GETTING OUT OF.
BUT IF I TELL HIM EVERY-THING, I KNOW HE'D FIGHT WITH US.
THAT'S WHY FOR 10 YEARS WE'VE KEPT EVERYTHING SECRET.
FROM THE BEGINNING, THE WORLDS WE LIVE IN ARE DIFFER-ENT...
!!
IF IKKI IS A BIRD...
LOOKING UP FROM THE WATER...
THEN I'M A FISH.
...THE SKY IS PRETTY HIGH

GEHO
HAA
HAA
HAA

A... ARE YOU AN IDIOT? YOU'RE SWIMMING AT THIS TIME OF YEAR?
YO .. YOU'RE THE IDIOT THERE'S NO WAY I COULD DROWN IN SUCH A SHALLOW RIVER
...THE HELL? WHY'D YOU DO THAT, ANYWAY?
I— I THOUGHT MAYBE I COULD GET BACK IN TIME FOR DECOKING

IDIOT WHY DID YOU COME AFTER ME...
HURRY UP AND GO AWAY TO SIMCA-SAN!!
...CHE...
...THANK YOU
I... WELL
LIKE YOU SAID I... THOUGHT ABOUT JOINING SIMCA'S TEAM
AND, IT'S BECAUSE OF SIMCA THAT I TOOK AN INTEREST IN AIR TRECK IN THE FIRST PLACE
IF I SKATED WITH SOMEONE WITH EXPERI-ENCE, I FIGURED I'D IMPROVE FASTER
MAYBE .. INSTEAD OF SKATING ALONE

I GUESS I WON'T.
BUT
EARTH GARDEN
AND I CAN'T IMAGINE SKATING WITH THAT FLAME HEAD
THEY TALK ABOUT THE "ROAD OF KING" BUT I STILL DON'T UNDERSTAND.
I'LL MAKE MY OWN TEAM MYSELF

AS I THOUGHT... REALLY
AH...

BECAUSE IT'S THIS IKKI...
IT'S IKKI SO...
AH!!
1 Year
2 Bro
3 Is shuwin
4 Completely
Great
X=1

IKKI AND I
ON THE SAME ROAD...

YOUR AIR GEAR SQUAD BRINGS YOU:

Chapter 25

Translation: Okage48

Editing: unfoo42, DayDreamer, Rynor

Proofreading: rp

Scanning: PacifistGod

snoopycool
www.snoopycool.com
#snoopycool@IRC.
IRChighway.net

at~translations
www.at-translations.net
#zg-fansubs@IRC.Rizon.net

THE "KING"
AND THE "8 ROADS" DON'T MATTER
WOAH
HEY !!
THAT ONLY I CAN SKATE ON
MAKE MY OWN "ROAD"
I'LL
YOU THINK I'D WANT TO SKATE LOOKING AT SOMEONE'S ASS!!

ONE
TWO
ONE
TWO
THAT SOUNDS PRETTY GOOD.
A TEAM HUH?
WE'RE FINALLY STORMRIDERS
ONE
TWO
ONE
TWO
ACTUALLY I WANTED TO TALK ABOUT THIS WHEN EVERYONE WAS AROUND, BUT,
WHERE'S ONIGIRI?
ONE
TWO
HE'S..
OH...
ONE
TWO

Trick:26
AIR GEAR
AT THE PARK!
ONE!
TWO!
ONE!
TWO!
ONE!
TWO!
TOFU

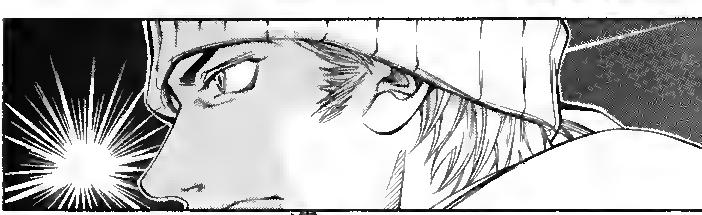
ゴゴゴゴゴゴ
ゴゴゴゴゴゴ
A TEAM?
...UH...
SURE, WHY NOT? JUST START ONE.
UMM... WHAT IS THIS?
ARE WE BOTHERING YOU? YOU DON'T SEEM TO CARE.
HUH? NO, NOT REALLY.
I'M NOT TELLING YOU NOT TO OR THAT IT'S BORING OR ANYTHING.
IF YOU WANT TO DO IT, GO AHEAD.
RIGHT NOW,
I'M BUSY!

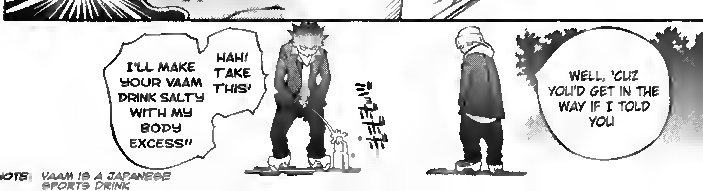
A NEW SPORT, COMBINING AEROBICS AND ANAEROBICS BY USING INLINE SKATES, RUMORED TO BE AN EXTRAORDINARILY EFFECTIVE WAY TO DIET AND SHAPE UP
INLINEBICS
Ahh, I exercise too much, I'm so hot
JUST FOR YOUR GROUP
IF YOU HAVE ENOUGH PEOPLE, YOU CAN GET AN FEIA* APPROVED INSTRUCTOR
*FUN EXERCISE INLINEBICS ASSOCIATION
LIAR!
ANYWAY, RIGHT NOW, I'VE DEDICATED MY LIFE TO THIS DIET.
You've never tried to do anything in your entire life, have you?
WAIT, THAT BOOK IS CALLED PERVERTBICS!
OR SO THIS BOOK SAYS
AIR TREK HAS RECENTLY BECOME A NEW, POPULAR TREND
TS NOTE: PERVERT = INRAN, INRAIN = INLINE
HUMPH
What's so good about it?
NO, HAHA, I'M JUST RESTING. BUHAHA!
IT'S STILL TOO EARLY, ISN'T IT?
ONI-CHAN, ALREADY DONE FOR TODAY?

ONIGIRI USUALLY USES "ORE" FOR "I," BUT HE'S USING "BOKU" HERE, WHICH IS MORE POLITE AND HUMBLE

I WOULDN'T HAVE TO GO SO LONG WITHOUT YOU
AH, YOU'RE RIGHT. I'M SO STUPID
BUT IF YOU DO THAT, THEN THE TIME YOU SPEND WITH ME WILL BE SHORT AS WELL
IF ONLY EACH DAY WAS SHORTER... ABOUT 3 HOURS LONG,
AHH ...
I LOVE YOU, ONIGIRI-SAN
AND OF COURSE I LOVE YOU TOO, HONEY
WELL, ♡
SHALL WE GO?
HEH.

PLEASE TELL ME WHY, MOM.
THERE'S SALTY WATER COMING FROM THE DEPTHS OF MY SOUL THAT I CAN'T SEEM TO STOP.
..HUH? THAT'S FUNNY. FOR SOME REASON
I DON'T BLAME YOU.
I WAS ON THE EDGE OF LIFE AND DEATH WITH A FEVER THE NIGHT I FOUND OUT.



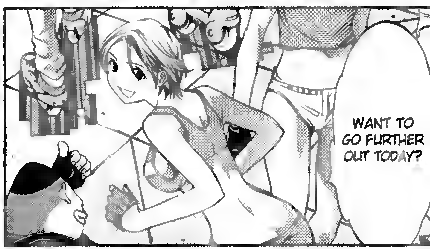


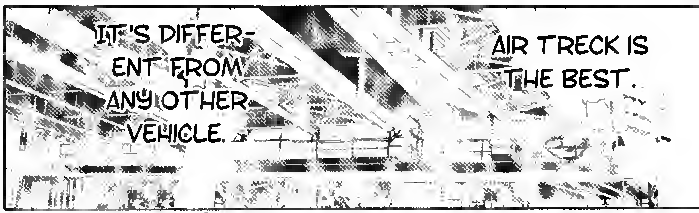
TN: NOTE: VAAM IS A JAPANESE SPORTS DRINK

THEY MET ABOUT A WEEK AGO IN THIS PARK
AND THEN STARTED GOING OUT THREE DAYS AGO
HE'S BEING FOOLED I JUST KNOW IT
I'D HAVE AN EASIER TIME BELIEVING THE STORIES ABOUT BEAR-KILLER WILLIE WILLIAMS
KEH!
PEH, PEH!
DON'T SAY THAT
THE LADY'S REALLY NICE
ROSE FAN FAN
!!
Origin hasn't got either
IT'S OBVIOUS THAT SHE DIDN'T CHOOSE HIM 'CUZ HE HAS MONEY OR BECAUSE HE'S HANDSOME
AT LEAST,
IT MEANS THAT SHE'S WITH HIM
BECAUSE SHE CAN SEE WHAT'S REALLY GOOD ABOUT HIM

I know I said it, but...
...I DON'T KNOW...?
...UM ...NO ...WELL ...
AND WHAT'S THAT?
that fig has good points?

I'LL HEAD HOME. Your show is starting soon.
HE FRIKKIN' LEFT.
HEEEY!


WANT TO GO FURTHER OUT TODAY?

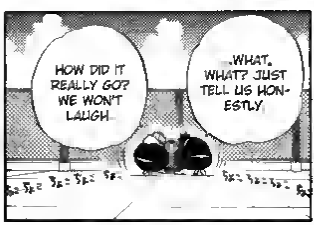

IT'S DIFFERENT FROM ANY OTHER VEHICLE.
AIR TRECK IS THE BEST.

I'VE GOTTEN A GIRLFRIEND FOR THE FIRST TIME IN MY 15 YEARS OF LIFE!!
BECAUSE, IN JUST THREE DAYS,

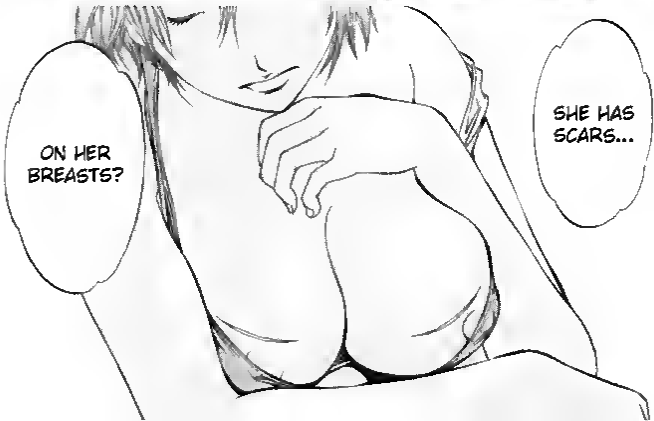
HOTEL
INN
MU!
AH!
THAT WAY'S DEAD END...
IT'S OUR SHORT-CUT.
... IT'S NOT A DEAD END.

GRRG

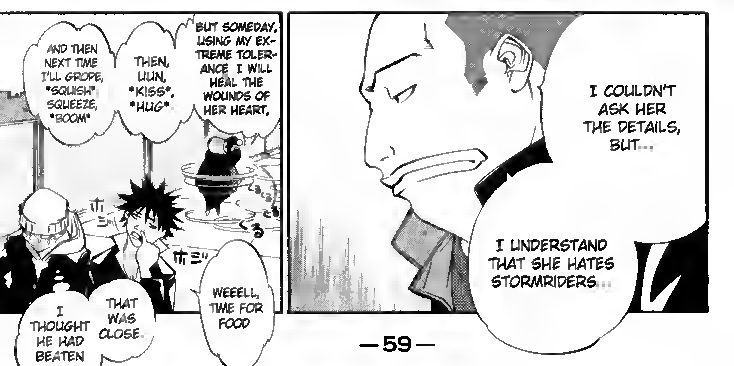
I DIDN'T BELIEVE IT'D GO THAT WELL...
YEAH!
perfectly
I don't remember missing you like this
I CAN'T BELIEVE YOU...
LITTLE PIGGY?
UMM... HMM... UMMM... UMM...


HOW DID IT REALLY GO? WE WON'T LAUGH...
...WHAT, WHAT? JUST TELL US HONESTLY

UUH !!
IN THAT LITTLE TIME I SURPASSED YOU GUYS


ON HER BREASTS?
SHE HAS SCARS...

I... REALLY AM...
... SCARED.
... IT'S NO USE...!
... THAT.
I'M SORRY.
I MADE YOU SEE SOMETHING WEIRD
A LONG TIME AGO... I WENT OUT WITH SOMEONE...
WHO WAS A STORMRIDER.
I'M REALLY... SORRY...
THE PAIN OF THIS SCAR FROM THAT TIME...
I CAN'T FORGET.
HOTEL


I COULDN'T ASK HER THE DETAILS, BUT...
I UNDERSTAND THAT SHE HATES STORMRIDERS...
BUT SOMEDAY, USING MY EXTREME TOLERANCE I WILL HEAL THE WOUNDS OF HER HEART.
THEN, UUN, *KISS*, *HUG*
AND THEN NEXT TIME I'LL GROPE, *SQUISH* SQUEEZE, *BOOM*
WEEEEL, TIME FOR FOOD
THAT WAS CLOSE.
I THOUGHT HE HAD BEATEN US

THE TEAM, OF COURSE.
ABOUT WHAT?
BUT I REALLY WONDER.

DON'T SAY THAT, IT CAN'T BE HELPED.
BUT DAMN THAT'S PRETTY PATHETIC, NOT DOING IT JUST 'CUZ THE GIRL SAYS NO.

WE DON'T HAVE THE RIGHT TO SAY ANYTHING
ONIGIRI'S FOUND SOMETHING IMPORTANT TO HIM

TSUCI

NOOOO OOOOOO!

YOYO, C'MON, SISTER, RUN SOME MORE!
YOUR PANTS DIGGING INTO YOUR BUTT CRACK IS SUPER SEXY. ♡
IKKI...! THAT'S ...
MUH !?
OOH! THAT'S! ONIGIRI'S GIRL..
WHERE ARE YOU LOOKING TO REMEMBER?
ANYWAY, AREN'T WE GOING TO GO SAVE HER?
WAIT WAIT. WHAT THE HELL WAS THAT!?
LOOK— KAZU..
THOSE GUYS DON'T YOU RECOGNIZE THEM. ?
DAMN IT, RUNNING AROUND WITH HER BOUNCY BOOBS OUT LIKE THAT, NO WONDER SHE'S .
NUH!?
NO! WAIT, KAZU!
WAH!

HOAAAAA AAAAAAA AAAAAAA AAAAAAA AAH!!
ONIGIRI-SAN...!
UH UM...
HO.. HONEY?
WHA... WHAT... DO YOU WANT?
(monotone)
IT'S ALL RIGHT NOW, HONEY!
YO! YO!
YOU GOT A NICE GIRL THERE, MAN.
(monotone)
BYE CONTACT
I'M COUNTING ON YOU, BUCCA.
BUCCA ...!?
I UNDER-STAND, ONIGIRI-KUN.
I GOT THE 1 MONTH ALL YOU CAN EAT TICKET TO MANCHINROU!
ACT REAL VIOLENT AND SCARE HER!!

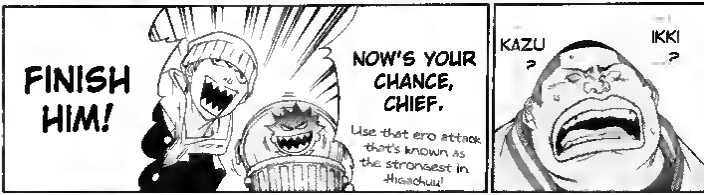
IT'S A TYPE OF PSYCHOLOGICAL THERAPY TO GET OVER TRAUMA BY ACTING... A KIND OF SHOCK TREATMENT.
NO... I KNOW IT'S NOT WHAT YOU'RE THINKING OF BUT...
P... PLAY?
PLAY? WHAT'S THAT?
IT'S PLAY THERAPY!
I GOT IT!
OKAY, WHAT THE HELL ARE THEY DOING?

GUWAA! I'VE BEEN DEFEATED!
(monotone)
ORAA! DIE, STORMRIDER!
(monotone)

...FROM THAT... YOU CAN SEE THAT HE'S SERIOUS ABOUT IT...
WHY DOES THAT PIG KNOW THAT KIND OF STUFF...?
IM... IMPOS-SIBLE...

THAT IT GAVE THE PIG SOME BRAINS...
HIS ERO-POWER GAVE HIM SUCH A HUGE DESIRE TO DO IT...
ONIGIRI ...

'TIS A DRAGON QUEST REFERENCE



SO HURRY UP AND GET HER ...!!
WE'LL LET YOU SCORE FIRST.
DAMN, JUST CAN'T HELP IT WHEN IT COMES TO THIS PIG.
EVEN IF OUR "ROADS" ARE DIFFERENT
WE'RE STILL FRIENDS FOREVER
.....
WAIT A SEC
WA

ZEIHAAA
!?
Crack snap
Crack crack squash
squish squish
POP, POP, POP.
"BONDS," RIGHT?
I'll get a cramond of members.
TEAM? YEAH! LEAVE IT TO ME.
WELL, I GUESS GUYS JUST HAVE TO GO WILD!
WOMEN !?
FRIENDSHIP!! THAT'S WHAT'S IMPORTANT
AH, I'M TIRED OF WOMEN, THEY'RE BORING
It hurts like hell
JUST DIE.
...IKKI...
I'LL EXPLAIN
SO WHAT'S GOING ON
LOOK, THE MEAT ON YOUR CHEST.
IS DOING THIS WITH MY 2 SECRET MEAT BUNS
SHE LIKES THE FEELING OF BEING SURROUNDED 360 DEGREES WITH MEAT, OR SO IT SEEMS!!
IN SHORT, SHE LIKES FAT PEOPLE! IT'S RARE, BUT IT EXISTS!!
...SO SHE DID PICK HIM FOR HIS LOOKS
But I'm only 3 years old so I won't understand adults
THERE'S A PERFECT PLACE FOR RESTING!! (monotone)
LET'S GO!!
AH !!
MY SUCH A HORRIBLE INJURY, HOW TERRIBLE (monotone)
ARE... ARE YOU OKAY?
AFTER BREAKING MY RIBS WHILE DOING IT BECAUSE OF THE WEIGHT, I THOUGHT I COULD DEAL WITH SOMEONE WHO WAS ONLY A LITTLE BIT FAT, BUT I CAN'T.
THIS SOFT FLESH WHICH ENVELOPS THE ROCK HARD MUSCLES DEEP INSIDE...
It's been so long
AAH...

YOUR AIR GEAR SQUAD BRINGS YOU:

Chapter 26

Translation: Okage48

Editing: Stmated

Proofreading: rp

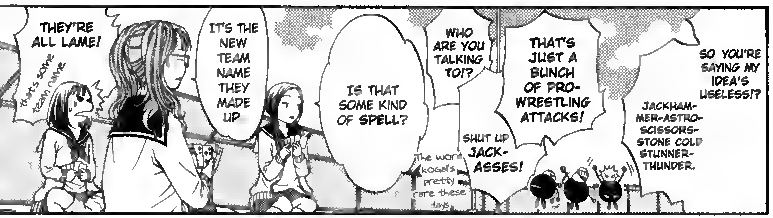
Scanning: PacifistGod

snoopycool
www.snoopycool.com
#snoopycool@IRC.
IRCHighway.net

at-translations
www.at-translations.net
#zg-fansubs@IRC.Rizon.net

セメント
実の兄妹という設定が

"DERA BEPPIN"!
that settles it.
LEMME SAY THIS, THE TERROR OF MEN WHO'VE BEEN DUMPED ISN'T HALF-ASSED, GOT IT?
YOU GUYS WANNA DIE?
Your suggestion isn't much better stealing from some Russian kogals.
ABBREVIATE "THAT GIRL LIKES THAT GIRL" AND YOU GET "T.A.T.U."!! IT'S PERFECT!
that's something a comedian would say
FUCK THAT!
JACKHAMMER-ASTROSCISSORS-STONE COLD STUNNER-THUNDER FIRE POWER-BOMB
NO... I'M ONLY GONNA SAY IT AGAIN ONCE, OKAY?


THEY'RE ALL LAME!
that's some team name
IT'S THE NEW TEAM NAME THEY MADE UP
IS THAT SOME KIND OF SPELL?
WHO ARE YOU TALKING TO!?
The word kogal's pretty rare these days.
SHUT UP JACK-ASSES!
THAT'S JUST A BUNCH OF PRO-WRESTLING ATTACKS!
JACKHAMMER-ASTRO-SCISSORS-STONE COLD STUNNER-THUNDER.
SO YOU'RE SAYING MY IDEA'S USELESS!?

!!
Ah Umm...!
I... IKKI AND THE OTHERS Umm... I HEARD THEY'RE HERE...
Err...
Umm...
DEATH! IKKI-BEAM!
MATRIX DODGE!
YOU MEAN I'M COUNTED AS PART OF THE TEAM!?
NAKAYAMA, YOU TRY TO THINK OF A NAME, TOO...
Ah, YEAH, THAT'S RIGHT

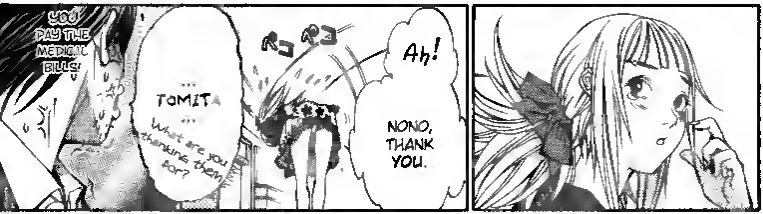
エアギア
AIR GEAR
Trick:27
NOOO!

I'M S--
CLASS 2-1
HOMEROOM TEACHER.
TON-CHAN-SENSEI
(REAL NAME:
TOMITA MARI)
I'M SORRY. I MEAN...
SO...
Umm. AM I CLEAR?

RIGHT, RIGHT, IT'S NOT LIKE WE PUT A CENTIPEDE IN ORIHARA'S SHOES.
...WHY DO YOU HAVE TO BE SO SPECIFIC?
IT'S NOT LIKE WE DID ANYTHING TODAY, TON-CHAN.
TON-CHAN VISION
HEY, HEY LOOK! 4 CUTIES OUT HERE ALL ALONE. ALONE!
...WHY DO THEY SEE THROUGH!!
IT'S BECAUSE YOU'RE SAYING THIS.
HEEY!
THEY'RE TALKING LIKE THEY'RE GOING TO LICK ME ALL OVER MY BODY!!
IT-- IT'S NO USE WITH THESE KIDS!!
NOOO!
YES!! THAT'S IT!
--THE TEACHER IN CHARGE OF THE 2ND-YEARS, ORIHARA-SENSEI, WANTS YOU TO BRING IN IKKI-KUN AND HIS GROUP
WELL, BASICALLY, TO SUM UP THIS 20 MINUTE CHAT--
IF YOU WANT THOSE PERVS THEY'RE HERE RIGHT NOW
LOOKING AT YOUR PANTIES
YOU SHOULDN'T WEAR A FLIPPY DRESS LIKE THAT TON-CHAN
WORRIED YOU GET SCANDED BY THE WIND

I KNEW IT WAS YOU GUYS!
WHAT'RE YOU GONNA DO ABOUT THIS? LOOK AT MY FOOT!! THE PERSPECTIVE'S NOT MESSED UP! IT'S JUST REALLY HUGE!
I'M GONNA MAKE YOUR PARENTS PAY MY MEDICAL BILLS!!
URGH...
MY FAMILY'S POOR.
MINE ARE OUT OF THE COUNTRY.
I DON'T HAVE ANY PARENTS.
Um... Umm... WELL... DON'T... THAT... DON'T YOU THINK THAT'S ENOUGH...?
THEY'RE REALLY SORRY ABOUT IT...
EXACTLY WHAT KIND OF EYES DO YOU HAVE TO HAVE TO SEE THAT, TOMITA-SENSEI?
O... OKAY... I... I UNDERSTAND, I UNDERSTAND ALREADY!!
LOOK, YOU GUYS CAN GO!
SHOO! SHOO!
I'M...
I'M SORRY...
ALL RIGHT.
uuh
Uuh!!
PEOPLE CALL EAST MIDDLE'S CLASS 2-1 THINGS LIKE AFGHANISTAN AND AXIS OF EVIL!!
THIS IS ALL BECAUSE YOU, THE HOMEROOM TEACHER, ARE ALWAYS LIKE THIS!!
TRY TO HAVE MORE SENSE AS A TEACHER.

TON-CHAN,
THANK YOU ♡


YOU PAY THE MEDICAL BILLS!
...TOMITA...
What are you thinking, there, sir?
Ah!
NONO, THANK YOU.

YOU KNOW,
YOU'RE THE ONLY TEACHER WHO GETS CALLED BY A NICKNAME IN THE TEACHER'S LOUNGE!
THEY TAKE ADVANTAGE OF YOU FAR TOO MUCH!!
YOU HAVE TO BE STRICTER, ESPECIALLY WITH THEM!
!!
LAST WEEK...
THE WINDOWS WERE BROKEN, AND THE PREFAB WAS MOVED.

THERE'S NO ONE IN SCHOOL WHO DOESN'T KNOW ABOUT IT.
THOSE GUYS DID IT.
USING THOSE AIR TRECKS, OR WHATEVER, THAT ARE POPULAR NOW...
BECAUSE THE PRINCIPAL IS THAT KIND OF PERSON, HE DOESN'T WANT TO FILE A LAWSUIT, BUT .
AND THEY PUT CENTIPEDES IN THE TEACHERS' SHOES!!
BUT! THEIR ATTEN-DANCE IS HORRIBLE!
AND THEIR GRADES ARE BAD AS WELL!
NO SINCE JUNIOR HIGH IS COMPULSORY
UHHH SO
THEY'LL PROBABLY BE EXPELLED, AFTER ALL ?
I HAVE NO INTENTIONS OF ALLOWING THOSE THREE INTO THE NINTH GRADE!
AS THE TEACHER IN CHARGE OF THIS GRADE LEVEL,

THEN WHAT? WE'RE GONNA--
WHAAAT!?
REPEAT A GRADE!?
NOOOOOO!!
DON'T RAPE ME!
I'M SORRY, I'M SORRY, I'M SORRY!
3 BEASTS ARE COMING AFTER ME!!
NOOO, YOU BEASTS!
DON'T RUN AROUND OUTSIDE SAYING THINGS LIKE THAT!!
EXPLAIN IT BETTER.
DON'T SAY HORRIBLE THINGS LIKE THAT SO LOUD!

I KNOW, I'LL EAT THE POPSICLE I BOUGHT EARLIER
SO-- SORRY, I'M SUCH A MESS.
Phew, I'M SO HOT.
haa -
haa -
ha-
hah-
YOU GOTTA BE DOING THAT ON PURPOSE
mmm
SO GOOD
haaaaaa-
MAKE-UP TEST?
START TALKING, BITCH!
TALK, AND EAT IT LATER!
This is an important part of our lives.
HOOOHAHOHO HYURAFIRA FYARA FYURA ...
YOU GUYS ARE REALLY STUPID.
WHAT? THAT'S TOO EASY.
3-- 30!?
ANYWAY YOU TAKE THAT TEST
IF I GET A 92, I'LL BE HOME FREE.
SO, WHAT IS YOUR AVERAGE?
TRY TO BE REALISTIC
AND IF IT RAISES YOUR YEARLY AVERAGE GRADE TO MORE THAN 30 PERCENT, HE'LL LET YOU GO TO THE NEXT GRADE
DIE IDIOT
18

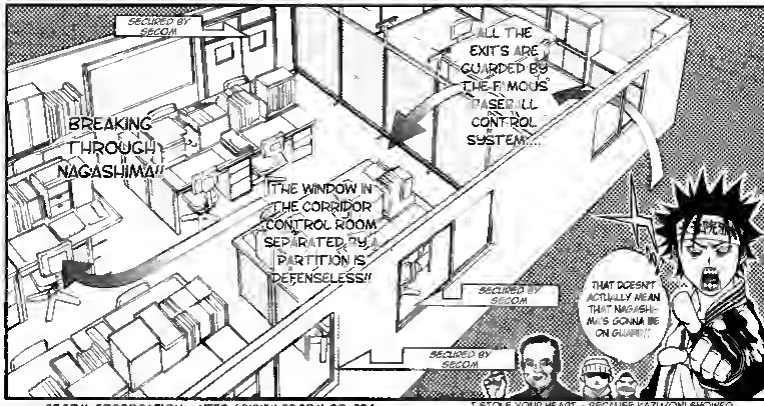
GEHGEHGEH
EVIL THIS FUCKING GUY'S...
HE SEEMED TO BE REALLY HAPPY MAKING PROBLEMS, SO I SNUCK A PEEK
THEY ARE REALLY HARD — THEY'RE ABOUT 11TH GRADE LEVEL QUESTIONS
EVEN I DIDN'T KNOW THE ANSWERS TO THOSE QUESTIONS!!
HEY, TEACHER!
Ahh... JUST WHERE DO I CUT IN WITH THIS PERSON...?
MAKING ORIHARA-SENSEI AN ENEMY IS DANGEROUS!
AAANYWAY!!
WHAT A IRRESPONSIBLE HOMEROOM TEACHER.
BUT TRY YOUR BEST...
— SO I WON'T BE ABLE TO HELP YOU AT ALL,
I'm afraid
MY--... MY DAD'S GONNA KILL ME...!
He's a 108th level Demon-slashing fist★
MAYBE WE SHOULD'VE WENT WITH A SCORPION OR A TARANTULA INSTEAD OF A CENTIPEDE
THE ASSASSINATION WAS A FAILURE.
ORIHARA IS GONNA BE HARD TO DEAL WITH
Maybe we went too far?
LET'S DO IT!!

TRANSLATOR'S NOTE
DEMON = ONI -- SLASHING = GIRI
PUT 'EM TOGETHER, AAAND...

Ah, TOMITA-SENSEI!
I'VE BEEN LOOKING FOR YOU! HERE, THESE ARE FOR THE MAKE UP EXAMS...

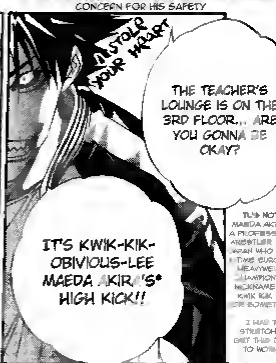
コツ
.....
YOU REALLY DON'T CHANGE
YOU'RE JUST THE SAME AS YOU WERE 8 YEARS AGO...
WHEN THAT CLOCK STOPPED AT 8:29.
HAS THE CLOCK STOPPED TIME FOR YOU, TOO?
HUH!?
WHE... WHEN DID YOU GET BEHIND ME!? DON'T RAPE--
WHY'VE I GOTTEN INTO THIS AGAIN!?
WHAT!?
I TRIED SO HARD TO ACT COOL, AND I END UP WITH THIS!?

IT'S BELIEVED THAT ORIHARA PUT THEM--
--INTO TON-CHAN'S DESK!
THE TARGET IS THE QUESTIONS AND ANSWERS FOR THE TEST!!
I'LL EXPLAIN THE PLAN!


SECURED BY SECOM
BREAKING THROUGH NAGASHIMA!!
THE WINDOW IN THE CORRIDOR CONTROL ROOM SEPARATED BY PARTITION IS DEFENSELESS!!
ALL THE EXIT'S ARE GUARDED BY THE FAMOUS LASER ALL CONTROL SYSTEM...
SECURED BY SECOM
SECURED BY SECOM
THAT DOESN'T ACTUALLY MEAN THAT NAGASHIMA'S GONNA BE ON GUARD!!!

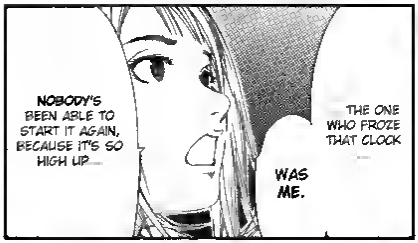
SECOM CORPORATION - HTTP://WWW.SECOM.CO.JP/

I STOLE YOUR HEART - BECAUSE KAZUYONI SHOWED CONCERN FOR HIS SAFETY

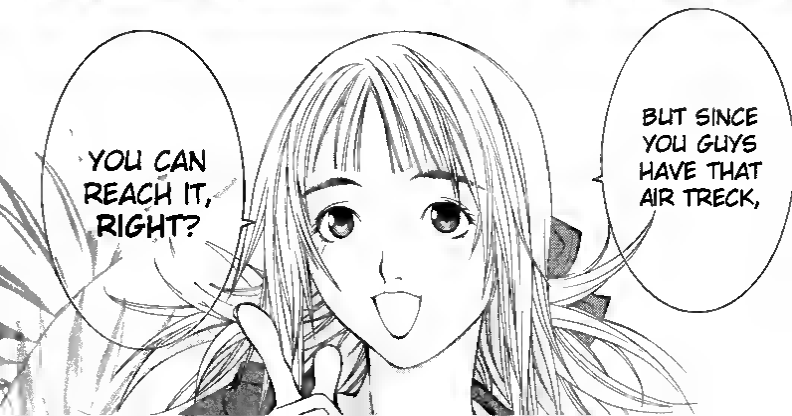

I STOLE YOUR HEART
THE TEACHER'S LOUNGE IS ON THE 3RD FLOOR... ARE YOU GONNA BE OKAY?
IT'S KWIK-KIK-OBVIOUS-LEE MAEDA AKIRA'S* HIGH KICK!!
TL/N NOTE: MAEDA AKIRA IS A PROFESSIONAL WRESTLER FROM JAPAN WHO WAS A THREE EUROPEAN HEAVYWEIGHT CHAMPION AND NICKNAME WAS KWIK KIK LEE (OR SOMETHING).
I HAD TO STRETCH TO GET THIS JOKE TO WORK.

REALLY ...
THAT'S GOOD.
MY DAD'S GONNA KILL ME!!
DO SOMETHING, TON-CHAN.
SHUT UP, STOP CALLING US IDIOTS!!
HEY, IDIOT!
Definite Grade Repetition!!
SHUSH!
TO--... TON-CHAN !!
no, err, this is...
DOESN'T T--...TON-CHAN SEEM A LITTLE DIFFERENT TODAY?
COME WITH ME.
O--... OKAY
...uh
YOU GUYS ARE REALLY IDIOTS
HE'LL GET YOU IN AN INSTANT IF YOU GO IN
DID YOU KNOW THAT PROF. ORIHARA IS DOING NIGHT WATCH UNDER A TABLE?
WHA--...
he has figured us out!
hahaha, you're very entertaining

12
3
9
6


NOBODY'S BEEN ABLE TO START IT AGAIN, BECAUSE IT'S SO HIGH UP...
THE ONE WHO FROZE THAT CLOCK WAS ME.

DO YOU KNOW ABOUT THAT CLOCK?
ah!
"THE FROZEN CLOCK," RIGHT?
IT STANDS OUT SO OF COURSE...


BUT SINCE YOU GUYS HAVE THAT AIR TRECK,
YOU CAN REACH IT, RIGHT?

I'VE GRADUATED FROM THIS SCHOOL
PROF ORIHARA WAS MY HOMEROOM TEACHER IN 7TH GRADE, AND A NOVICE TEACHER AS WELL
DAMN, SO HIGH HE TAUGHT ME HOW TO WALLRIDE
BUT...
CAN I REACH THAT?
シュバッ
BACK THEN, I WAS A SCATTER-BRAINED, ABSENT-MINDED PERSON
AND I'D GET LATE TO SCHOOL EVERY DAY
SO ORIHARA-SENSEI WOULD ALWAYS GET MAD AT ME
YOU'RE STILL THE SAME
ND FINALLY
TOMITA, IF YOU COME LATE TO SCHOOL TOMORROW, YOU'RE GOING TO REPEAT THE GRADE!!

I... HATE THAT TEACHER.
HE'S ALWAYS ANGRY...
I don't want to go to school
AM A CAT.
~Hehe~
~Heehee~
~Hehe~
WHA--... WHAT AM I GONNA DO NOW?
THERE'S NO REASON FOR ME TO CONTINUE RUNNING, IS THERE?
SHOULD I GO HOME?
ORIHARA-SENSEI'S PROBABLY ALREADY
since the cat got away
ALL RIGHT! YOU MADE IT IN TIME TODAY.
EH?

...
Ah.
HURRY AND GET INTO THE CLASSROOM.
CLASS IS BEGINNING.
ORIHARA-SENSEI...
THE ONE WHO STOPPED THE CLOCK WAS DEFINITELY
BUT, MY FEELINGS ARE THE SAME AS THEY WERE THEN...
THAT I'D DEFINITELY BECOME A TEACHER IN THE FUTURE!
MY TIME STARTED AT THAT MOMENT.
AT THAT TIME--
... I DECIDED.

ALTHOUGH,

I'M LIKE THIS.

I AM COMP-LETELY USELESS,
BUT...
AND AS A WOMAN...
AS A TEACHER,
THAT CLOCK IS WHAT STARTED EVERY-THING.

IF THE FROZEN TIME--
STARTS TO MOVE AGAIN..!!
カキーン
6
NAH, IT WASN'T REALLY BROKEN.
JUST THAT THE PLUG BEHIND IT GOT PULLED OUT.
ALL HUMANS ARE EVIL
HERE'S THE REWARD I PROMISED YOU, THE MAKE-UP TEST QUESTIONS AND ANSWERS.
THANK YOU SOOO MUCH, NOW, HERE.
フォッ フォッ フォッ フォ
Hm?
NONO, THE DEAL WAS GOOD FOR BOTH OF US.
WILL CHANGE ...
MAYBE SOMETHING ...
Buccha Style
Spining Wallride
Overhang -1800°

YOUR AIR GEAR SQUAD BRINGS YOU:

Chapter 27

Translation: Okage48

Editing: Stmated

Proofreading: rp

Scanning: PacifistGod

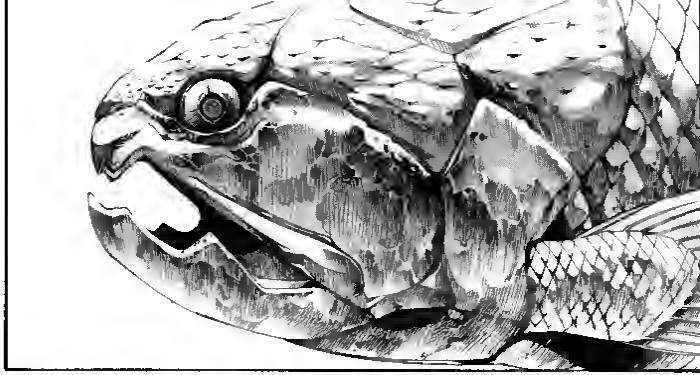
snoopycool
www.snoopycool.com
#snoopycool@IRC.
IRChighway.net

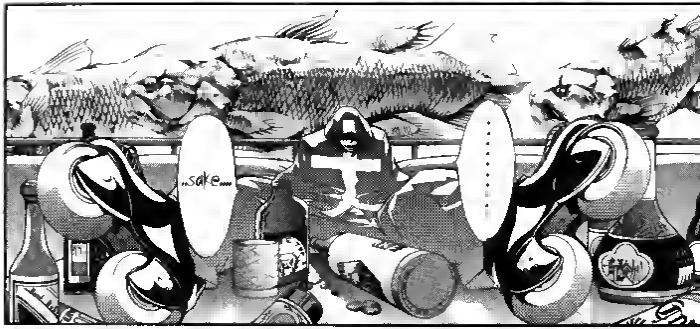
at~translations
www.at-translations.net
#zg-fansubs@IRC.Rizon.net

THE-- ...THE QUES-TIONS-- ARE DIFFER-ENT!
WE... WE GOT TRICKED ...
THE NEXT DAY
GOOD LUCK, EVERYONE ♡ remember the lessons
EVEN AN ELE-MENTARY SCHOOL STUDENT COULD SOLVE THESE QUESTIONS!
YOU GUYS BETTER BE GRATEFUL TO TOMITA-SENSEI
WELL... IT SEEMS YOU'VE GOTTEN THE FACE OF A TEACHER A BIT
hmph
ahem
I'M NOT AT ORIHARA-SENSEI'S LEVEL JUST YET, THOUGH ♡
REALLY?
YOU BABY THEM TOO MUCH
ahem
WITH MY SUPER MEGATON QUESTIONS I PLANNED TO SEND THEM TO HELL
REALLY? I DON'T THINK THAT'S LIKE YOU
It didn't look like you planned to use that anyway

ded of shock

エア・ギア
AIR GEAR
Trick:28




..sake...
.....

What the hell is takin' so long...!!
sake... bring me more...

WHAT IS THAT?
A DRUNKIE OR A JUNKIE?
.... OOH DANGEROUS
Why's no one comin'?! EH?!
The hell do you think I am, bastards?!

MY, WHAT A TEMPER.
MR. MAGA.
THAT'S YOUR TAB UP TILL NOW.
SAKE, SERVICE CHARGES, CREDIT HANDLING CHARGE, SPECIAL ENTERTAINMENT, REPAIR CHARGES, ETC., ALL TOGETHER ADD UP TO 4,286,820 YEN. (ABOUT $38,458.89 US)
WE'LL REFUND YOU 20 YEN THOUGH.
WHAAT!?
WHAT THE HELL!?
WTF WHAT'S WITH THOSE SHADY CHARGES?
OF COURSE IT IS
...BUT BEFORE THAT...
....THE HELL'S THAT?
WHAT!? ...HEY?
I'VE BEEN TELLING THEM TO BRING ME SOME SAKE FOR A WHILE.
PLEASE DON'T DO THAT, THE TABLE IS VERY EXPENSIVE.
AT MACH SPEED.
THIS IS A SAKE BAR RIGHT!? AM I WRONG? HUH?

.... DAMN !!

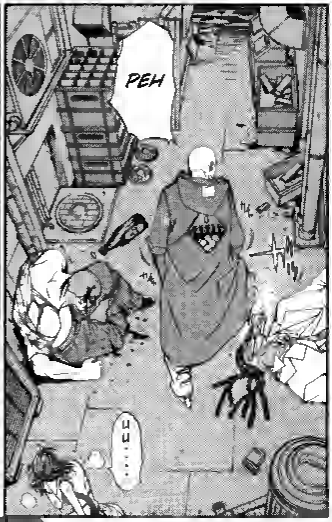
NOT BECAUSE YOU WERE "MAGAKI KOUJI"!!
BECAUSE YOU WERE THE TOP OF THE "SKULL SAIDERS".
WE HAVE BEEN PUTTING YOUR REQUESTS ON A TAB

JUST HURRY AND GET OUT OF HERE.
ALL RIGHT ALREADY. FORGET ABOUT THE SAKE.
You guys are an eyesore.

LET'S GO OUTSIDE FOR A BIT
YOUR HEAD DECORATIONS ARE PRETTY PATHETIC
DON'T YOU GET WHAT WE'RE SAYIN'? PAY YOUR TAB AND NEVER COME BACK HERE.
THE ONLY EYESORE HERE IS YOU, YOU DAMN THUG
I'LL INTRODUCE YOU TO ONE FOR FREE ♡
IF YOU WANNA SELL YOUR ORGANS YOU NEED A GOOD DOCTOR

AAAAHAA
SHIT!!
NNAH
SHIT !!
AH
SHIT !!

IS IT 'CAUSE I LOST TO THAT KID? IS IT 'CAUSE THE SKULLS ARE GONE?
My ass hurts dammit ...
My ass hurts ...
HOW DARE THEY TRY TO MAKE A FOOL OUT OF ME...!!
IT'S ALWAYS FUCKING LIKE THIS!!
HE KNOCKED OUT MY FRONT TEETH, BROKE MY NOSE, AND GAVE ME A HEMORRHOID...
HE-Y GIRL
LET'S TAKE A PIC!
NOTE: HE SAYS "CHINPOKIUSUPO-N?" WHICH IS JUST SOME RANDOM WORD THAT CAME UP IN A MANGA BY TAKEHIKO INOUE (I.E. VAGABOND)
HUUH??
WHO'S A DICKHEAD, HUH? I'LL FUCKING KILL YOU!!

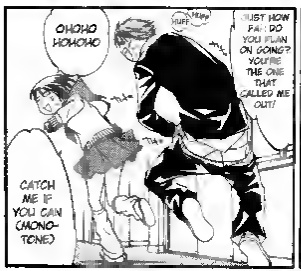

PEH
U.....

MINAMI.... ..IKKI....!!
SHINONOME EAST MIDDLE SCHOOL'S....

TIME FOR REVENGE.
.....

WHA!?

THAT'S...
IMPO. SSIBLE
FOR A SHRIMP TO DO THIS TO ME...!!
..JUST WHAT.... THE HELL IS HE....


OHOHO HOHOHO
CATCH ME IF YOU CAN (MONO-TONE)

JUST HOW FAR DO YOU PLAN ON GOING? YOU'RE THE ONE THAT CALLED ME OUT!

YUKI IS DOING WHAT KANBEI SHIMADA, THE HEAD LEADER OF THE SEVEN SAMURAI DID TO WEED OUT THE STRONG SAMURAI FROM THE WEAK.
... I HAD TO CUT DOWN ANOTHER PATHETIC OVERSARY....
THIS GUY FAILS TOO.... AND
I'M SICK OF BEING THE BAIT.
WHY DO ALL GUYS HAVE SUCH DIRTY MINDS?

HUH!?

WELL DON'T WORRY, I HIT THEM WITH THE BACK OF THE SWORD.
IF THEY FEEL THE ATTACK COMING AND BLOCK THE ATTACK, THEN THEY BECOME ONE OF THE SEVEN SAMURAI AND
DON'T YOU KNOW ABOUT THE WORLD FAMOUS KUROSAWA, RINGO?
HOW IS IT OBVIOUS!?
WHAT DO YOU THINK...
WE'RE GETTING MEMBERS OF COURSE!!
OBVIOUSLY
THAT HAS NOTHING TO DO WITH AIR TRECK!!
STOP DOING THAT, IT'S AN ULTRA PAIN IN THE NECK!!
...WHAT... ARE YOU DOING?
I can't take these people anymore..
THE AFTER-NOON CLASS IS SUCH A PAIN, SO...
I WONDER IF I SHOULD TAKE A NAP TOO
HOW NICE, AN AFTER-NOON NAP?
IN THE SEA OF BOYS
NOW THAT I THINK ABOUT IT, ALL THESE BOYS SLEEPING ENTANGLED TOGETHER IS A LITTLE OBSCENE. ♡
AH TOMITA-SENSEI!!
WHAT'S THIS?
CAN YOU PLEASE SAY SOMETHING TO
NO!!
WHAT'S WITH THAT LOOK?
WHAT'S THIS RINGO, HEHEHE HAVE YOU FINALLY FALLEN FOR ME?
WELL YES, BUT,
GOD HE PISSES ME OFF!
....IKKI, HERE.
WHEN YOU'RE DONE TESTING YOUR SWORD ON PEOPLE, READ IT.

PARTS WAR!?
LIME-CHAN FOUND IT ON THE NET YESTERDAY.
SHE PRINTED IT OUT
"THE IRON BULLS" AND "AGITO" ARE FIGHTING
WHAT... WHAT?
THIS IS HAPPENING TODAY! WHY DIDN'T YOU TELL USE EARLIER!!
IF YOU WANT TO MAKE A TEAM THEN, IT'S IMPORTANT TO WATCH OTHERS' MATCHES.
IT'S A PERFECT EXAMPLE SINCE IT'S A FIGHT BETWEEN 2 A CLASS TEAMS
Huh?
A-CLASS HUH. FUFUFU! IT'S GETTING PRETTY INTERESTING NOW
NO COMPLAINTS ON THEIR STRENGTH
IT'S NOT LIKE YOU'RE GONNA FIGHT
HEY WAIT!! DON'T IGNORE ME
Ah♡ So panty shots timeleap
HEY, AIR TRECK IS A VIOLATION OF SCHOOL REGULATIONS!!
I'LL GET YOU GUYS KICKED OUT!!
OUR FIRST MOBILIZATION AS A TEAM, HUH.
LOCATION CONFIRMATION OK?
YES SIR!

THINK ABOUT IT
NOW THAT I
..AH THAT'S
NO
AH
YA
why are all of you in my car!?
STOP STOP YOU GUYS ARE GONNA DESTROY MY CAR!!
WHO just touched my ass!
HEY.!
NO, STOP! AH!!
CALL IT SWEAT
ALL THIS MAN JUICE IS IN MY CAR!!
FORGIVE US TEACHER.
THERE'S A SALE AT MARUI TODAY!
GO !!
!!?
WELL THIS PLACE'S PRETTY DAMN FAR.
LOOKIT THIS MAP
ANYWAY, JUST HURRY AND GO TON-CHAN.

THIS PARTS WAR..
WAS ORIGINALLY A PARTS EXCHANGE WEBSITE
BECAUSE AIR TRECK PARTS ARE EXPENSIVE.
SNIFF SNIFF
HOT.
THEY'D TRADE THINGS LIKE EXTRA PARTS AND RARE PARTS
AND AT SOME POINT,
AAH KAZU SWAM'S SCENT
IT TURNED INTO A PLACE WHERE TEAMS COULD SETTLE THEIR DISPUTES.
WELL, THAT'S SEEMS MORE LIKE A RIDER, DOESN'T IT?
IN REALITY THERE'RE ONLY A HANDFUL OF PEOPLE WHO REALLY LOVE TO BATTLE
THEY'RE ALL "STORMRIDERS", BUT THEY'RE ALL DIFFERENT.
.....WELL, I WONDER.
AIR TRECK IS
SUPPOSED TO BE MORE FUN.
STUFF LIKE DISPUTES, AREAS, AND EMBLEMS,
REALLY HAVE NOTHING TO DO WITH IT.
....I THINK THAT

A turn, a jump, hang time
Improving them just a little more from yesterday
Getting just a little closer to what you are imagining
I GET EXCITED
KNOWING THAT I'VE GROWN UP JUST A LITTLE MORE.

I FEEL THAT THE "SOMETHING" THAT I'LL GAIN BY BUILDING MY STRENGTH LITTLE BY LITTLE BY MYSELF...
IS "FREEDOM"....OR SOMETHING LIKE THAT.
OH! AH...
SORRY, I'M SAYING WEIRD STUFF, HUH
HOW EMBARRASSING
FORGET IT!!
NA HA HA
NAH.
IF SHE DIDN'T ALREADY LIKE IKKI THEN I'D...
WHAT A WASTE....

!!
FROM HERE ON IS BULLS' TERRITORY!!
THERE'S AN IMPORTANT MATCH TODAY...
HEY STOP!!
Hanya!?
I MEAN... THE FORMER YAOU BUCCA?
!!
THAT'S THE "YAOU"
WHICH MEANS
ドゥン
GUH!?
Thay're gonna kill me!!
GyAAAA GyAAAA
PEOPLE ARE COMING FROM THE SKY!!!
DID THEY DIE?
ACTUALLY SHE DIED...
SHE DIDN'T AKE AT ALL...

TELL THE HEAD....
.....
EAST MIDDLE'S
SERIOUSLY?
MOST DEFINITELY
I SEE. HE CAME CAUSE OF THE ANNOUNCEMENT ON THE NET.
!!
WHAT ?
WHAT'RE YOU DISCUSSING? IF YOU'RE THINKING OF RUNNING AWAY, IT'S TOO LATE FOR THAT, YOU REINDEER BASTARD.
WHO YOU CALLIN' REINDEER !!
WE'RE BUFFALOES, DAMMIT.
YOU WANNA GET KILLED?
..SEEMS SOME BIG-SHOT'S MIXED IN THE AUDIENCE.
...YOU DIDN'T KNOW?
IT'S THE HOPEFUL ROOKIE THAT EVEN SIMCA AND MR SPITFIRE ARE INTERESTED IN.
THEY SAY HE'S THE GUY THAT'S CLOSEST TO BEING THE "SKY KING".

WE REALLY CAN'T LET OUR GUARDS DOWN NOW.
This battle's got high stakes
GO AT IT WITH ALL YOU GOT,
「AGITO」!!
.....
..IS HE.. ..INTERESTED?
....YES.
HE SEEMS VERY HAPPY.
HE WANTED TO MEET HIM.

HE'S SAYING.... "HE'S AT THE TOP OF MY TO-KILL LIST".
IT SEEMS THAT THEY'VE PASSED THROUGH YEAH
THERE'S SOME THAT CAN BE FORGIVEN FOR DOING THAT AND SOME THAT CAN'T. YOU GET ME?
Understand pig?
IF YOU REALLY WANT ME TO STOP THEN LET GO!
CLICK THE INSIDE OF THIS CAR HAS NOW ENTERED PERV MODE
IN 5 SECONDS THE AUTOMATIC BREAST GROPIN, MACHINE WILL
WHAT ARE YOU TRYING TO DO IN THE CONFUSION?
HEY!! YOU!! LISTEN!!
STOP!! STOP!!
TON-CHAN, WATCH OUT!!
YOU WENT TOO FAR
GYAAAAAAAAA!!

YOUR AIR GEAR SQUAD BRINGS YOU:

Chapter 28

Translation: Okage48

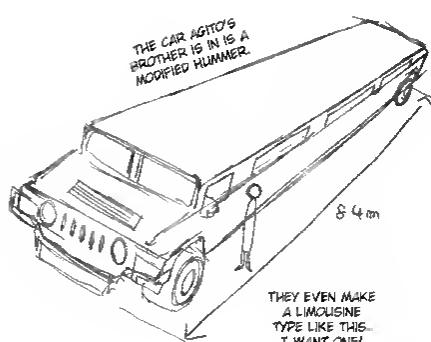
Editing: PacifistGod

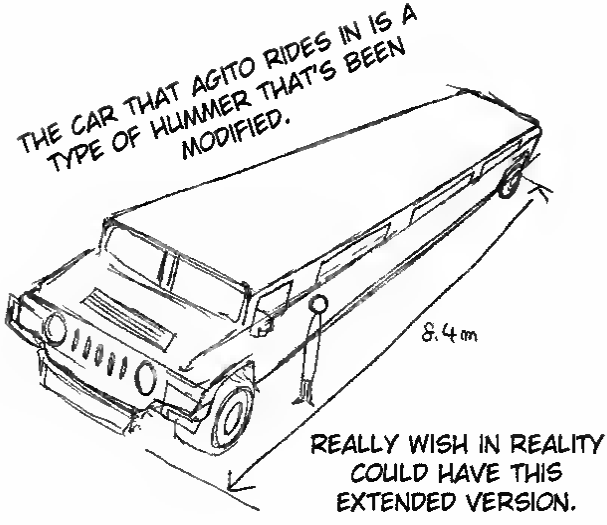
Proofreading: rp

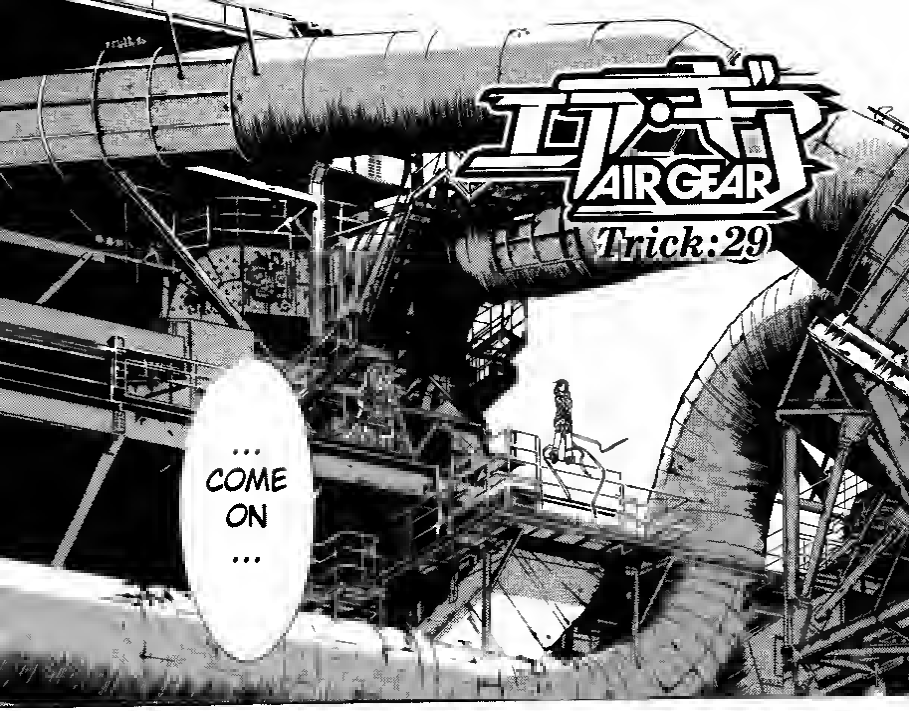
Scanning: PacifistGod

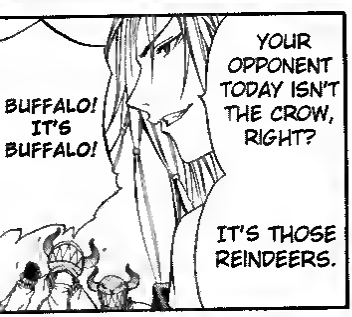
snoopycool
www.snoopycool.com
#snoopycool@irc.irchighway.net

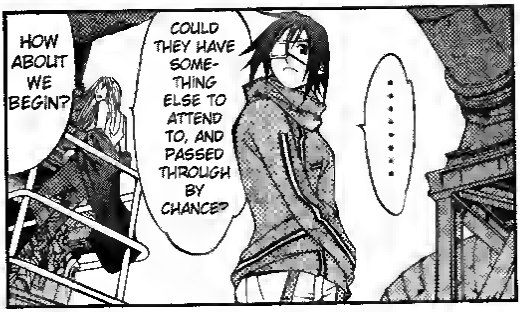
at-translations
www.at-translations.net
#zg-fansubs@irc.rizon.net


THE CAR AGITO'S BROTHER IS IN IS A MODIFIED HUMMER.
8.4m
THEY EVEN MAKE A LIMOUSINE TYPE LIKE THIS... I WANT ONE!

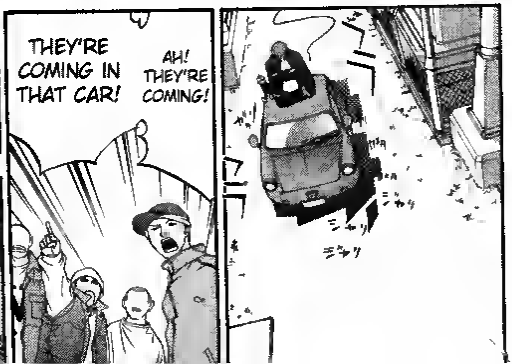

THE CAR THAT AGITO RIDES IN IS A TYPE OF HUMMER THAT'S BEEN MODIFIED.
8.4m
REALLY WISH IN REALITY COULD HAVE THIS EXTENDED VERSION.

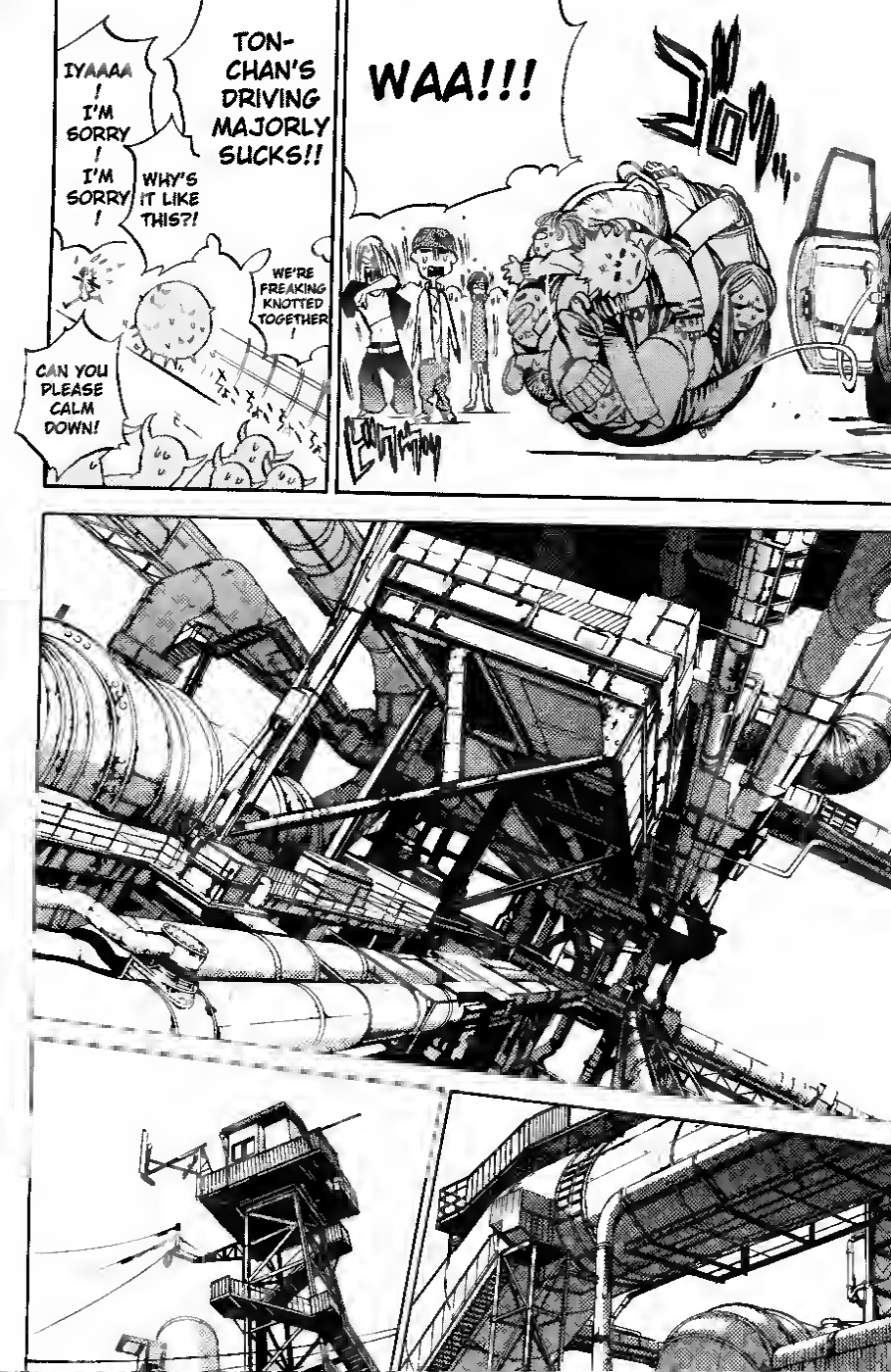

エア・ギア
AIR GEAR
Trick:29
... COME ON ...


BUFFALO! IT'S BUFFALO!
YOUR OPPONENT TODAY ISN'T THE CROW, RIGHT?
IT'S THOSE REINDEERS.


HOW ABOUT WE BEGIN?
COULD THEY HAVE SOMETHING ELSE TO ATTEND TO, AND PASSED THROUGH BY CHANCE?
.....

SO THEY FINALLY CAME... HUH...?
...


THEY'RE COMING IN THAT CAR!
AH! THEY'RE COMING!


IYAAAA ! I'M SORRY ! I'M SORRY !
TON-CHAN'S DRIVING MAJORLY SUCKS!!
WHY'S IT LIKE THIS?!
WE'RE FREAKING KNOTTED TOGETHER !
CAN YOU PLEASE CALM DOWN!
WAA!!!

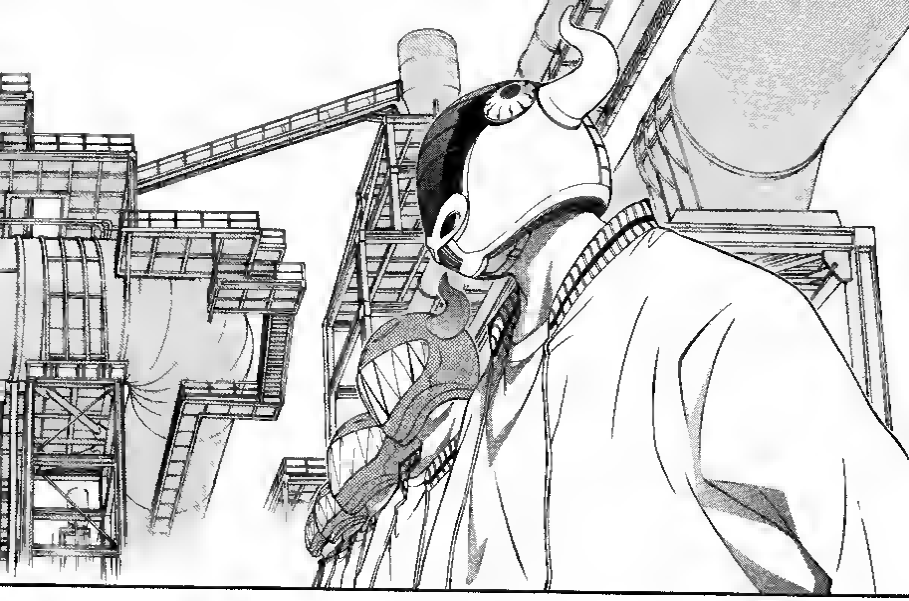
HO- HA-
HE- FU- N
SO THIS IS THE PARTS WAR BATTLEFIELD FOR TODAY'S BATTLE...
THIS IS A GREAT PLACE FOR A BATTLE, CAN PERFORM OUR SKILLS BY THE ○LOAD HERE!
HEY GUESS WHAT'S INSIDE THE ○?
3 2 1 FU U TE
WHO SAID YOU CAN MESS UP KAZU-SAMA'S WORDS?!
I'LL KILL YOU!
THAT'S SENSEI' SPECIALTY!
ARA? A RIDDLE?
GOD, CALM DOWN A BIT WILL YOU?
I GOT IT!! THE ANSWER IS 'CHI'!!
you're not teaching it right!
OI TEACH !!
No!
NO..THEY SAY THE ONE WHO HAS THE CAPABILITIES OF A ROAD KING... HE POSSESSES THE 'EAGLE EYE' TO SURVEY EVERYTHING...
LOOK!! LOOK AT THOSE SHARP OBSERVANT EYES!!
HE LOOKS LIKE AN ORDINARY MIDDLE SCHOOLER...
...SO HE'S THE GUY RUMORED TO BE ABLE TO SEE THE 'WIND ROAD'
.....
I NEED TO TAKE A DUMP!
THAT CRAPPY TRIP HERE WAS THE POSITIVELY SHITTY TYPE!
IT'S NO WONDER THAT SIMCA-SAN AND COMPANY TOOK NOTICE OF THIS GUY...
HE MUST HAVE FOUND THE 'SECRET' BEHIND THIS BATTLE-FIELD..
WHAT A DREADFUL GUY...
SHIT SHIT SHIT
SHIT SHIT SHIT
SHIT SHIT SHIT
SHIT SHIT SHIT
SHIT SHIT SHIT
SHIT SHIT SHIT
SHIT SHIT SHIT
SHIT SHIT SHIT
SHIT SHIT SHIT

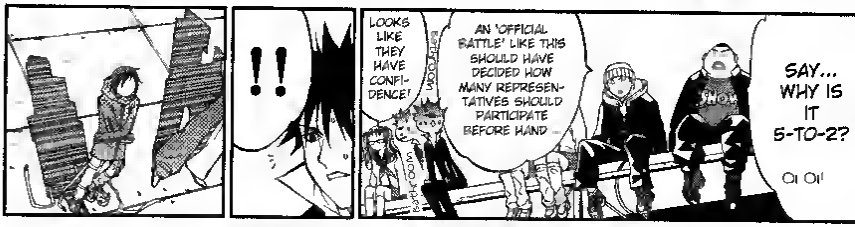
SO YOU'VE COME! BABY FACE!
AH! WHO THE HELL ARE YOU?!
I'M THE BOSS OF THIS AREA,
KINTETSU BULLS' HEAD, TOKUDAWARA GONZOU!
You can call me TGonzou!
I'VE HEARD OF YOUR HEROICS FROM THE REZ BOA DOGS' INUYAMA.
HEY!!
YOU KNOW INUYAMA-OCCHAN, REINDEER-OCCHAN?
おーおーおー
IT'S... BUFFALO...
EVEN YOUR COSTUME IS RIDICULOUS AS HELL!
YOU BOTH HAVE MATCHING WEIRD TASTES!
WHAT'S WITH THIS IMPOLITE GUY...
It's rude to point
WELL INUYAMA AND I...
WERE A FELLOWSHIP IN THE OLD DAYS. IT WAS AN UNDESIRABLE BUT INSEPERABLE RELATIONSHIP...
This was us back in middle school

MOREOVER, WHO'S THIS INUYAMA?
YO...WHY IS THAT PUNK A PART OF THEM NOW?
OUR BATTLE TODAY WILL BE A GOOD REFERENCE RIGHT?
IF YOU HAVE A CHANCE, WOULD YOU BATTLE AGAINST THE REZ BOA DOGS AGAIN?
I HEARD THAT YOU DEFLECTED HIS SPINNING BOMBER WITH YOUR FACE?
IT'S HARD TO BELIEVE SOMEONE OF YOUR MINIATURE STATURE CAN DEFEAT A MONSTER LIKE INUYAMA!
ANY WAY
TO BE HONEST, I CAN'T REMEMBER HOW I WON MYSELF... IT WAS A MESS AT THAT TIME.
NAH, HAHAHA!
HO, IS YOUR A-T SCE ASSEMBLED FROM THE HI SPEC KIT PARTS?
OUYO!
GONZOU-SAN, IT'S ALMOST TIME.
HELP ME LOOK AFTER THESE FOR ME!
OOH!?
COULDN'T TELL HE WAS THAT MUSCULAR!
DAMN...!

BE CAREFUL! THE FLOORS AROUND HERE ARE WORN OUT!
NNA..!?
What's with this.
OH!?
EEK!!
IF YOU WANT TO KEEP CRAWLING 'UP', IT'LL BE BEST TO REMEMBER MY NAME...
EVEN THOUGH I'M JUST A STREET BRAT NOW...
THIS A-CLASS BATTLE IS JUST ANOTHER PASSING MARK FOR US.
THERE WILL BE A DAY WHERE A-T PRO RIDER T.GONZOU'S NAME WILL SPREAD THROUGH-OUT THE WORLD!
ALONG WITH THE KINTETSU BULLS!!

ONLY ONE MORE STEP...!
FOR A-CLASS, IT'S TAKEN 4 YEARS OF TIME...
....
4 YEARS
ONLY ONE MORE STEP FOR OUR DREAM TO BECOME REALITY!
MUST WIN!!
GO FOR IT!!!
YOU CAN HAVE MY FART OF VICTORY THAT I GRABBED WITH MY HAND!
If I can't anymore crap will start coming out!
REIN... BUFFALO-OCCHAN...
... PRO ...
Oh




!!
LOOKS LIKE THEY HAVE CONFI-DENCE!
AN 'OFFICIAL BATTLE' LIKE THIS SHOULD HAVE DECIDED HOW MANY REPRESEN-TATIVES SHOULD PARTICIPATE BEFORE HAND...
SHOOO

AGITO!!
...NO...
AKITO...
DEVOUR THEM!

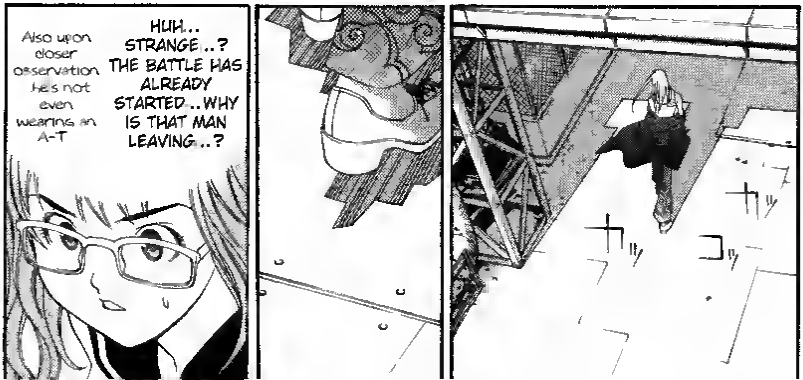
EX
H2
GAS
SCATTER!!
IT'S STARTING.
'BALLOON'!!
PARTS WAR A CLASS BATTLE
YS

BALLOON IS A TEAM GAME CARRIED OUT IN 5-TO-5.
THE WINNER WILL BE THE FIRST PERSON WHO GETS THE EMBLEMS IN THE BALLOON.
THE RULES MAY LOOK SIMPLE, BUT THE DIFFICULTY IS EXTREMELY HIGH...
A TEAM OF 5 PEOPLE CAN BE SEPARATED TO BE RESPONSIBLE FOR DIFFERENT AREAS, RESPONSIBLE FOR CHASING THE BALLOON, 'PANTHER', RESPONSIBLE FOR LURING AWAY ENEMIES 'DECOY', RESPONSIBLE FOR BATTLING 'ULTIMATE', RESPONSIBLE FOR ASSISTING THE THREE PEOPLE IN FRONT 'MIDDLE', AND STOPPING ENEMIES ATTACK 'KEEPER'
EVERYONE WILL DISPLAY THEIR OFFENSIVE AND DEFENSIVE BATTLING WHILE FOLLOWING THE AIR BALLOON!
ハーッ!!
THE SKILLS, SPIRIT ...
TEAM LINEUP, BATTLE TACTICS AND ETC...
TEAM WORK ...
THEY ALL WANT TO SEEK VICTORY IN THIS A-T BALLOON BATTLE WITH PREPARATION!

AN A CLASS BATTLE DOES NOT DISAP-POINT...
...LOOK!
YOU SEE,
THE WHOLE EXECUTION OF THE TRICK IS SMOOTH AND FLOWING ...
AND EACH MOVEMENT IS AN EXHILARAT-ING BLEND OF OFFEN-SIVE AND DEFENSIVE MEASURE!

IT ISN'T ONLY JUST TO LOOK COOL!
TO UNLEASH EVERY BIT OF YOUR CONCENTRATION, POWER...
THERE IS ONLY ONE MOMENT TO CONDENSE MOVEMENT THAT IS NECESSARY TO GAIN VICTORY!
THAT IS 'TECHNIQUE'!
THESE STORM-RIDERS,
AREN'T ONLY ABOUT FLASHY OR FANCY TECHNIQUES,
THEY ALSO MUST...
CAPTIVATE PEOPLE!

UHG !
UBOA !
WHAT... WHAT ARE YOU DOING, IKKI?!
OH OH! IT STINKS LIKE HELL!
AND WHY ARE YOU NAKED?!
I FIND THAT HARD TO BELIEVE!
SO YOU'RE THE TYPE WHO CAN ONLY TAKE A CRAP WITH HIS CLOTHES OFF?
PLEASE! CAN YOU GO FURTHER AWAY TO ANOTHER PLACE TO TAKE YOUR DUMP!
AH SHUT UP! SHUT UP!
NO...AT LAST THE WORLD'S SPHINC-TER'S CRISIS IS...
Also means that I can't hold it any more.
DON'T SAY ANYTHING ABOUT TRYING TO FIND A TOILET, I CAN'T EVEN AFFORD TO WASTE MY TIME TO EVEN BLINK!
!!
IKKI ...
!!
But still avoiding and moving away
SZZ...


HUH... STRANGE..? THE BATTLE HAS ALREADY STARTED..WHY IS THAT MAN LEAVING..?
Also upon closer observation he's not even wearing an A-T

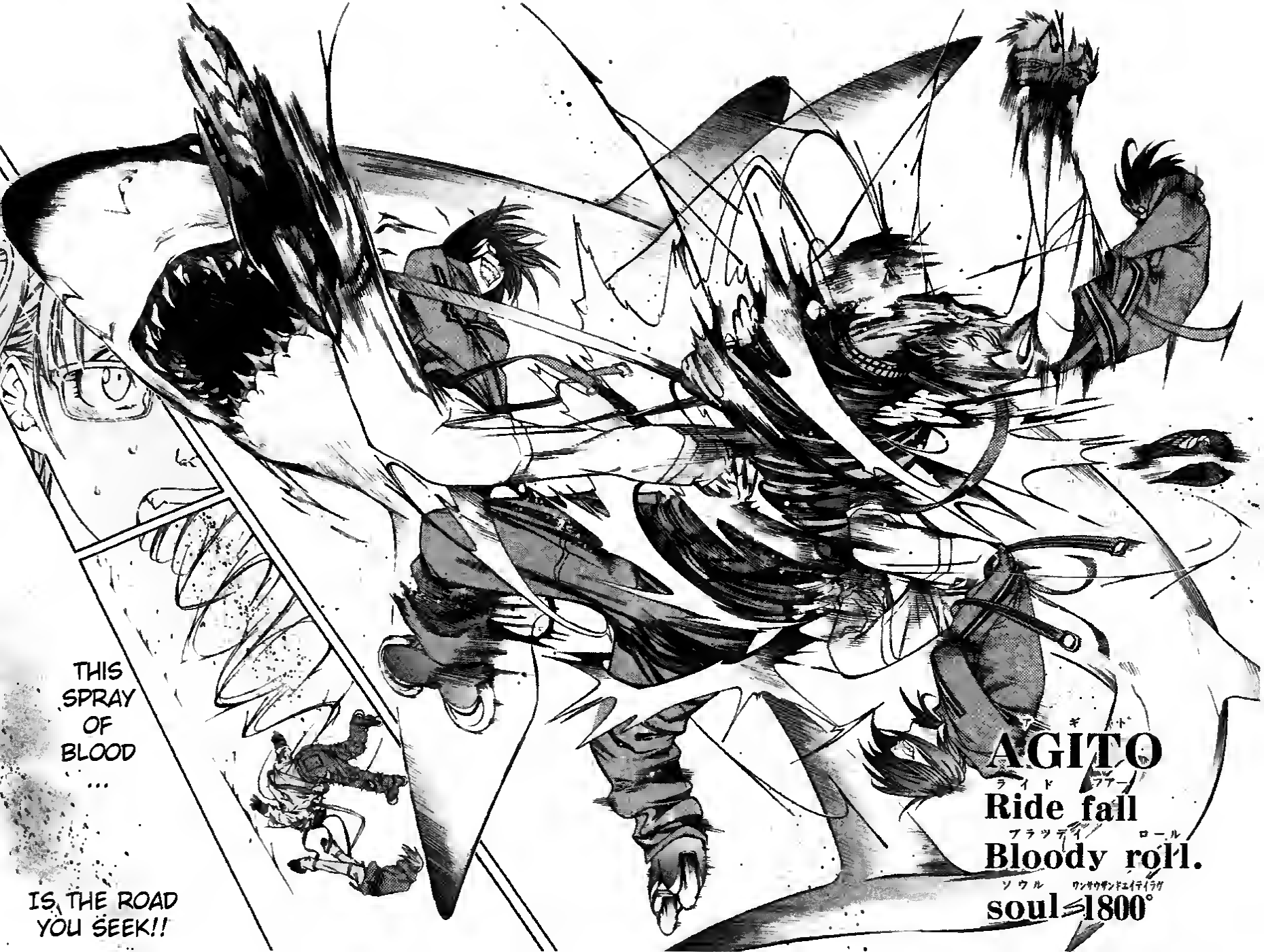
AH!
THE ONE THAT JUST GOT KICKED WAS THE KEEPER! IT LOOKS LIKE IT'S OVER!
MEH! Stinking ants!
THAT PUNK'S REALLY GOOD!
And his hands are tied up
HEY! IS THAT FOR REAL?
4H!
JUST WHO IS THAT KID...?
THIS TRULY IS THE STRENGTH OF A-CLASS...
HIS SKILLS AREN'T THE NORMAL KIND OF POWERFUL!
.....
AND ALSO THE MOVEMENT HE JUST MADE... IT'S VERY STRANGE...!
AND A SKILLED RIDER SUCH AS HIMSELF...
HOW COULD EVEN I OF THE SLEEPING FOREST HAVE NEVER HEARD OF HIM!

GUAH!
CHE!
THAT DAMN PUNK!
!!

!!
NO MATTER HOW POWERFUL YOU ARE,
YOU CAN'T DODGE WHILE YOU'RE IN MID AIR!
THIS IS WHAT THEY CALL PARTS WAR...
TO SELECT A PLACE THAT IS ADVANTAGEOUS FOR YOURSELF AS A BATTLE-GROUND!
IT'S ALSO THE CERTAIN CONDITION TO WHY STORM RIDERS ARE SO STRONG!
YES YOU CAN!
CAN YOU DO THAT?

WAIT A MOMENT ...

OCCHAN ...
DON'T GIVE UP!
JUST WAIT TILL YOU BECOME A PRO, YOU CAN HAVE ALL THE WOMEN YOU WANT!
IDIOT! I'M NOT LACKING ANY RIGHT NOW!
WAIT A MOMENT ...
WHY ..AM I REMINISCING THE PAST AT THIS MOMENT...!
I STILL... HAVE TO CRAWL 'UP' WITH HIM...
WHAT A USELESS DREAM!
IS THIS THE 'ROAD' YOU'VE SOUGHT FOR?
I'LL LET YOU SEE...!


THIS SPRAY OF BLOOD ...
IS THE ROAD YOU SEEK!!
AGITO
Ride fall
Bloody roll.
soul 1800°

THIS... PRO CANDIDATE AND HIS FRIENDS ARE ACTUALLY IDIOTS?
THE UPSTARTS WHO WANT TO SHINE, LISTEN CAREFULLY!
THAT...
... NO ...
BUT ...!!
IT CAN'T BE...
'FANG' ... KING?
'BLOODY ROAD!'
OCCHAN !!

HERE AT SCUM SCANS...

#scum-scans@irc.irchighway.net

Raws: uRdaNRaws

tRaNslatoR: Eldo

typESEttER: Eldo

WE ARE CURRENTLY RECRUITING MORE TRANSLATORS. IF YOU ARE INTERESTED CONTACT US:

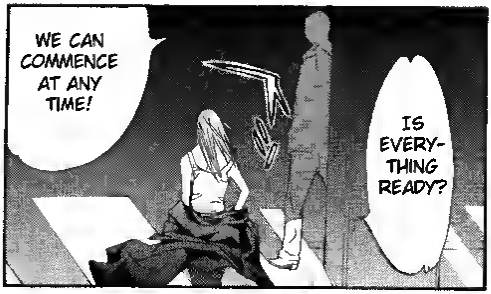
CONTACT@SCUM-SCANS.COM

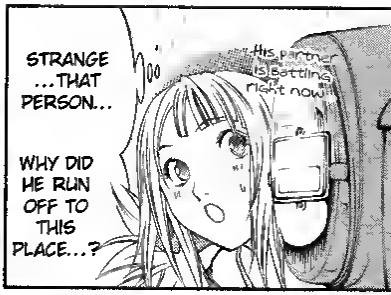
EditoR: laiK aNd sHijui

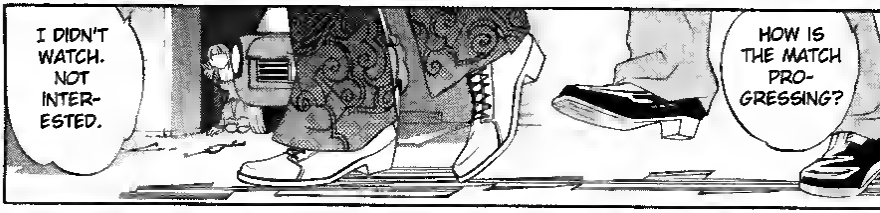
pRoofEREadER: KEiGiNya

qc: MiyagicE

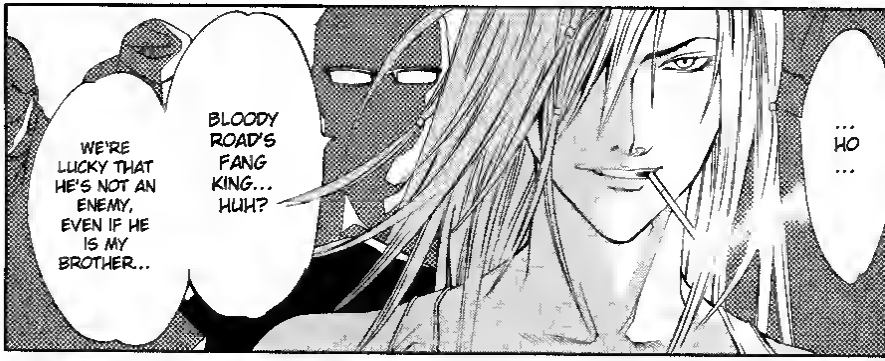
FU FU!
FU FU ...
I...I CAN'T WATCH ANYMORE ...
SORRY, STUDENTS ...
SENSEI HAS TO LEAVE EARLY,
I DIDN'T KNOW THAT AN A-T MATCH WAS THAT TERRIFY-ING...
PYO!?
Air Gear


WE CAN COMMENCE AT ANY TIME!
IS EVERY-THING READY?


STRANGE ...THAT PERSON...
WHY DID HE RUN OFF TO THIS PLACE...?
His partner is battling right now!


I DIDN'T WATCH. NOT INTER-ESTED.
HOW IS THE MATCH PRO-GRESSING?

...BUT THE OPPONENT MUST HAVE GOT QUITE A BEATING RIGHT NOW!
IT'S NOT LIKE ANYONE WOULD LOSE THEIR LIFE OVER THIS!


WE'RE LUCKY THAT HE'S NOT AN ENEMY, EVEN IF HE IS MY BROTHER...
BLOODY ROAD'S FANG KING... HUH?
... HO ...

エアギア
AIR GEAR
Trick:30
THIS TIME LET US DEVOUR THEM!
LET'S GO!

HA HA!
ARGH
STINKING PUNK! YOU'VE GONE WAY TOO FAR!
THAT'S WAY OVER THE 100KM LAUGHTER LIMIT!
GET DOWN FROM THERE NOW! YOUR PAPA AND MAMA ARE CRYING!

MY BONES ARE SHAKING ...
I FEEL...
JUST A LITTLE MISTAKE WILL LOSE A LIFE, IT MAKES MY HAIRS STICK UP FROM THE ANXIETY...!
LIKE IT'S GOING TO EXPLODE, HEART'S POUNDING RAPIDLY, NEARLY ABOUT TO JUMP OUT!
Are you sick?
HUH?
'THE LINE BETWEEN LIFE AND DEATH'!
THAT IS THE ENJOYMENT I LIKE, BEING ON THE VERGE OF LIFE AND DEATH!

IF YOU REALLY WANT TO BE 'BROTHERS', THEN GO TO THE INTERNET AND HAVE YOUR CHAT!
THOSE THINGS IN FRONT OF ME ARE ONLY TRASH! TRASH! TRASH! TRASH! TRASH!
HA!
COMRADES? TEAM? EMBLEM?
MY VICTORY IS IMMINENT!
THEY'VE ALL BEEN SWAL-LOWED CLEANLY!
THAT IS MY...
THIS IS WHAT...
HA!
I SURVIVED AGAIN TODAY!
PRES-SURE!
WIND!
...I HAVE RISEN TO A LEVEL!
ENEMY!
FANG ROAD!
A-T'S ACTUAL ROAD IS!

ALSO A BIT IDIOTIC!
UWAAH! MAMA!
HE'S PSYCHO!

TAKE A LOOK, DOESN'T IT SEEM LIKE THERE'S A LOT OF 'SCARS' MARKINGS?
...

BUCCHA!
I CAN UNDER-STAND WHAT THAT PUNK IS SAYING!
NO...

EACH STORM-RIDERS HAVE THEIR 'RUNNING MEMORY' PRINTED IN THE SAME STYLE AS THESE 'SCARS' MARKINGS!
THESE SCAR MARKINGS ARE LEFT FROM REPEATED PRACTICING UPPER ROYAL 360!
FOR EXAMPLE ...LIKE THAT FOR INSTANCE ...
THESE ARE MADE WHEN STORMRID-ERS ARE PRACTICING THEIR TECH-NIQUES,

WHEN THE SCAR MARKS ACCUMULATE, SLOWLY STACKED TOGETHER...
IT WILL FINALLY FORM INTO A 'ROAD'!
...ROAD?
EVEN THOUGH MAKING 'SCARS' ON PEOPLE'S BODY IS A BIT OUTRAGEOUS...
BUT TECHNICALLY, HIS ACTIONS AREN'T ANY DIFFERENT FROM ANY OTHER PERSON!
HAS A 'ROAD' THAT BELONGS TO HIMSELF!
THAT'S WHY... EACH STORM-RIDER...
YOU SEEM TO KNOW QUITE A LOT!
HAHA!
THAT IS MY ROAD ...
MY ACTIONS FROM TODAY WILL BE RECORDED FOREVER ON THIS BASTARD'S BODY!

BLOODY RO...
...WHY IS HE NAKED AGAIN?
IS THAT GUY A FLASHER?
IKKI!

IKKI'S A-T KILLER TECH-NIQUE!
!!
'KNEEJERK SURPRISE SCARE'!
URGH!
WAH!
OC-CHAN!

WE'RE ON IT!
...ARGH... DAMMIT...
I JUST SAW IKKI SUDDENLY TAKING HIS CLOTHES OFF, AND I THOUGHT HE WAS GOING TO AGAIN...
Need to go for the big O
PHEW ...
RINGO?
Track team!
HANG IN THERE... ARE YOU STILL ALIVE?
YAH!
FROM NOW ON, I'LL CALL YOU BAGWORM!
From the way you look.
YOU TROUBLE-MAKING PUNK,

IF YOU DON'T LEAVE IT ON PEOPLE'S BODIES, IT'LL BECOME AN OLD AND BURIED TRASHY TECHNIQUE,
YOU SHOULD GO BACK AND RECORD IT IN YOUR HELLO KITTY DIARY!
...WHAT?
...CHE!
I'VE HEARD THE THINGS ABOUT YOU...
YOU'RE 'MINAMI IKKI'... RIGHT?

SO SMALL!
Not worth my notice
AGITO CASTS ZARAKI ON IKKI!
ZARAKI: A DEATH SPELL IN DRAGON QUEST (TN: DON'T KNOW IF IT'S CORRECT, DON'T PLAY DQ.)
A PAINFUL BLOW!
WHAT !!!?
TSK!
...FU!
I WIN!
DAMMIT... IS IT TRUE...?
HUH ...? NO...
NOT GOOD ...
BECAUSE OF THAT FALL, MY EYEPATCH IS GOING TO SWITCH!
GUA AH!
PARTY FIGHTS FOR IKKI!

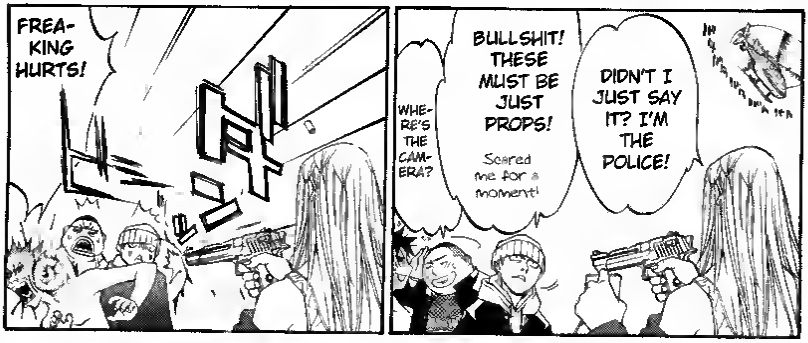
DAMMIT...! IT'S JUST STARTING TO GET INTEREST-ING...!
NO! I CAN'T GIVE THE BODY BACK TO AKITO...
HEY... UM.
THIS PLACE... THIS...
HOW DARE YOU USE THAT TRICK! YOU BASTARD!
GUH! AKI-... DON'T COME OUT!
THE BAGWORM DANCE?
AH? GUH!
RUN AWAY QUICKLY...!
THIS PLACE IS VERY DANGER-OUS...!
HUH ?
...

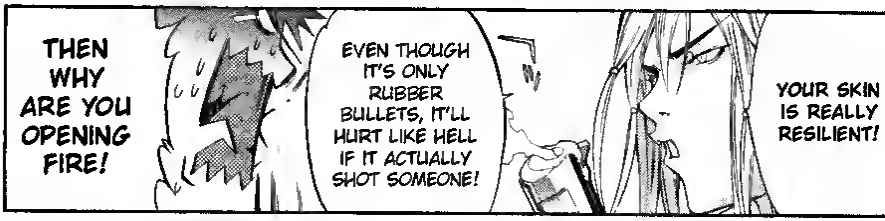
WHAT THE HELL ARE YOU TRYING TO DO TO MY BROTHER, WAVING THAT UGLY THING AROUND? YOU PERVERTED BASTARD!
HUH?
STOP IT!
AH... NO!

SCARY PSYCHO BROTHERS!
I CAN'T BELIEVE MY EYES!
IKKI GOT NAILED BY A GUN?!
WHAT?!
This time there's a gun!?
THE EVENTS ARE UNFOLDED WAY TOO SUDDENLY!
OH OH!
IT'S BECAUSE THOSE GUYS ARE... JUST GET IN THE CAR!
GET IN THE CAR! EVERYONE GET OUT OF HERE!
IF NOT, I'LL GET FIRED!
ARE WHAT?
THIS IS THE NORMAL RULE WHEN WE CARRY OUT INVESTIGATIONS!
WE NORMALLY SEND OUR OWN PEOPLE TO BLEND IN UNDERCOVER AS STAFF OR CUSTOMER!
BEFORE WE GO INTO A CASINO RAID,

I AM THE SPECIAL AIR-TRECK STRIKE TACTICAL OFFICE DIRECTOR WANIJIMA KAITO! SIMPLY KNOWN AS 'WIND' SPECIAL UNIT!
POLICE!
I AM PLACING YOU UNDER ARREST WITH THE JURISDICTION OF THE COUNTER AIR-TRECK NEW LAWS ARTICLE 12 SECTION 4!

...AH?


FREA-KING HURTS!
WHE-RE'S THE CAM-ERA?
BULLSHIT! THESE MUST BE JUST PROPS!
Scared me for a moment!
DIDN'T I JUST SAY IT? I'M THE POLICE!


THEN WHY ARE YOU OPENING FIRE!
EVEN THOUGH IT'S ONLY RUBBER BULLETS, IT'LL HURT LIKE HELL IF IT ACTUALLY SHOT SOMEONE!
YOUR SKIN IS REALLY RESILIENT!

...
...IKKI...

UWAH!
OW!
PAIN!
PAIN!
OW!
SHUT UP!
FREAK!
...

#SCUM-SCANS@IRC.IRCHIGHWAY.NET

At scum-scans...

...we believe sex sells.

CREDITS:

TRANSLATOR: ELDO

EDITOR: LAIK AND MIYAGICE

TEXT: ELDO

PROOFREADER: KEIGINYA

QC: MIYAGICE

YEAH, SERIOUS, WE NEED TRANSLATORS. IF YOU WANT TO HELP US OUT AND MAKE THE RELEASES MORE FREQUENT, EMAIL US AT CONTACT@SCUM-SCANS.COM.

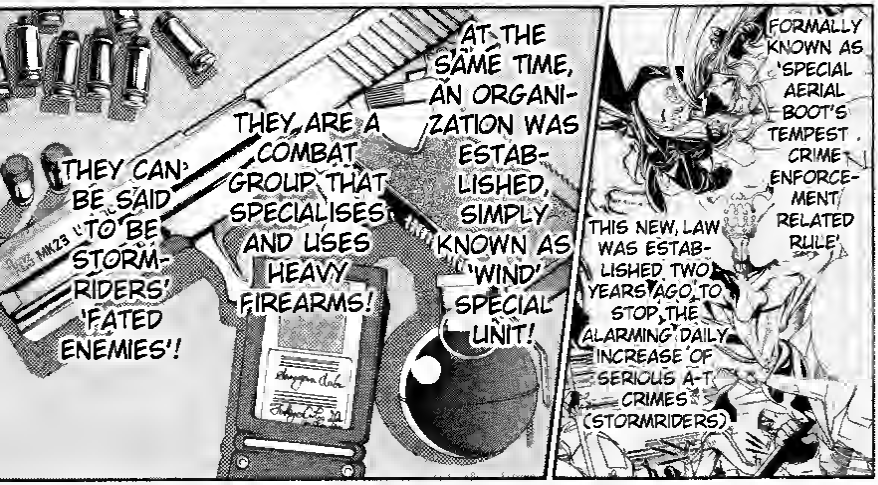
WHAT? YOU SAY I'VE USED THIS PUNCHLINE BEFORE? NEVER. YOU MUST BE MISTAKEN. YOU DRUNK.

HEH.

-ELDO

'VIOLENT AERIAL BOOT NEW LAW'!

THIS WAS TRANSLATED DIRECTLY BECAUSE I CAN'T REALLY FIND THE RIGHT WORDS FOR IT, OR NONE THAT POPPED UP IN MY HEAD ANYWAY. I KNOW IT SOUNDS GHEY.... -ELDO

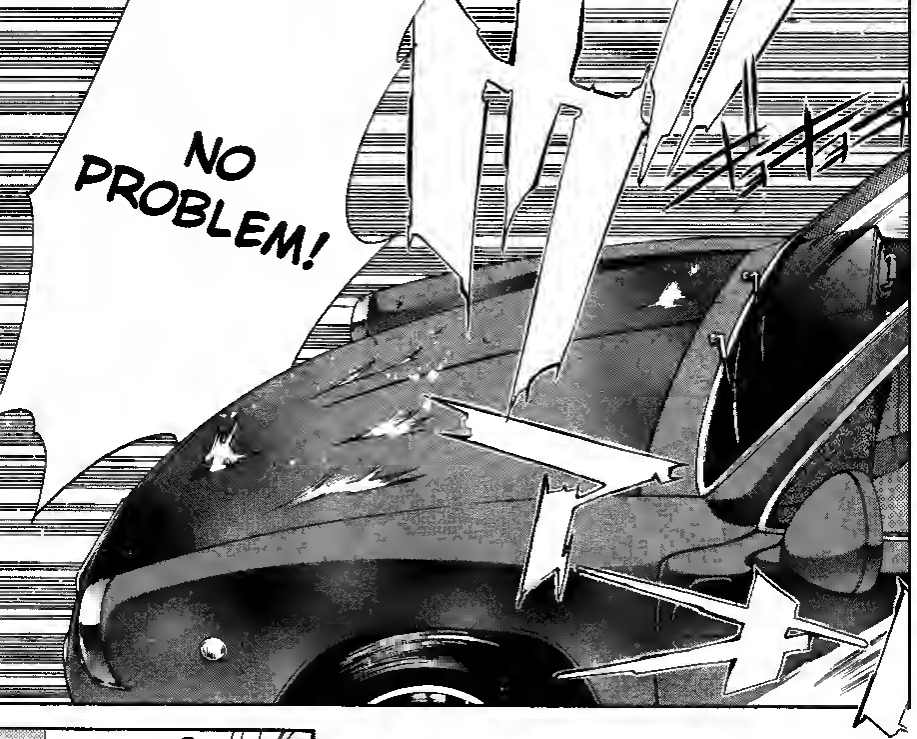

THEY CAN BE SAID TO BE STORM-RIDERS' 'FATED ENEMIES'!
THEY ARE A COMBAT GROUP THAT SPECIALISES AND USES HEAVY FIREARMS!
AT THE SAME TIME, AN ORGANIZATION WAS ESTABLISHED, SIMPLY KNOWN AS 'WIND' SPECIAL UNIT!
FORMALLY KNOWN AS 'SPECIAL AERIAL BOOT'S TEMPEST CRIME ENFORCEMENT RELATED RULE'
THIS NEW LAW WAS ESTABLISHED TWO YEARS AGO TO STOP THE ALARMING DAILY INCREASE OF SERIOUS A-T CRIMES (STORMRIDERS).

ARE YOU GUYS REALLY THE POLICE?
You're not shooting a cop film?
WE JUST SAID SO BEFORE!
SO THERE'S SUCH A LAW...
THERE STILL IS ONE QUESTION
I SEE I SEE I SEE ...
UMHM ...

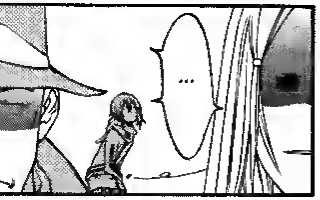
エア・ギア
Trick:31 AIR GEAR
THE GAME IS OVER!
HANDS UP!!!
CHERRY BOY!
YOU ARE ALL UNDER ARREST!!

UWAH...
THERE'S EVEN A FREAKING HELICOPTER.
PLAYING AROUND WITH THAT AT YOUR AGE...
...
AGITO! SO EVERY-THING WAS YOUR DOING?
YOU'RE THE ONE WHO SOLD US OUT TO THE COPS?
YOU TRAITOR!
TRAITOR TO ALL STORM RIDERS!

NO MATTER WHAT... BABYFACE, YOU GUYS HAVE TO ESCAPE!
I CAN'T EVEN MOVE ANYWAY...
MY FAULTING PROWESS COULDN'T POSSIBLY BLOW AWAY THAT HELICOPTER ANYWAY...
THIS PLACE IS SURROUNDED BY COPS, EVEN IF WE WANT TO ESCAPE...
HOW IS THAT POSSIBLE? LOOK...
DON'T WORRY! I WILL MAKE A PATH FOR YOU!
DID YOU FORGET...? THIS PLACE IS...
THE BULL'S TERRITORY!
IDIOTS! DON'T MESS UP THE FORMATION!
AH!
MY EYEPATCH ...
GET AWAY!
UWAH!
GET AWAY QUICKLY!



TON-CHAN! HURRY AND START THE CAR!



EVEN THOUGH WE DON'T UNDER-STAND, IT ISN'T TOO GOOD FOR YOU IF YOU'RE LEFT BEHIND, IS IT?
DIDN'T YOU WANT TO BE A PRO?
YOU'RE NOISY! SHUT UP!
GUEH!
IDIOT! DON'T WORRY ABOUT ME!
LET...

AH!
MISS. ARE YOU REALLY A TEACHER?
IT DOESN'T MATTER IF YOU GET CAUGHT, BUT UNDER NO CIR-CUMSTANCES DO YOU MENTION SENSEI'S NAME!
OR ELSE I'LL GET FIRED!
YOU GUYS BE CAREFUL TOO!
DON'T GET LOST!
TON-CHAN! TAKE OCCHAN TO THE HOSPITAL!
DON'T THINK...
OOH!
YOU CAN ESCAPE!

OWAH!
THEY'RE CLOSING IN ON US!
THIS IS NOT THE TIME TO BE IMPRESSED!
REALLY...
HAVING A-T HIDDEN IN THE FOOT OF THEIR PANTS...
THAT'S A PRETTY DANDY TRICK!

I WON'T ALLOW YOU TO INTERFERE! THAT CROW IS MY...
PREY!
WHAT!
IT DOESN'T MEAN THAT WE ARE IN LEAGUE!
ALTHOUGH WE ARE WORKING UNDER 'COOPERATION'...
UR-GH!
UR-GH!

YOU FUCKING STINKING PUNK!
I'M LIKE THOSE BASTARDS, ONLY AN EYESORE PIECE OF TRASH SCUM!
FU... YOU SAID IT... ACCORDING TO YOU GUYS...
HEH.- ELDO
I HAVE A 'ROAD' THAT BELONGS TO ME!
I'M DIFFERENT FROM THE OTHER PEOPLE WHO TREAT A-T-LIKE A TOY...
...BUT I HAVE MY OWN ROAD TO RUN!
I'LL PLAY WITH YOU! BABY FACE!
THE SAME WITH THAT CROW!

KU...!
IKKI...
IKKI!
WHAT'S WRONG?
SHOW ME WHAT YOU'RE CAPABLE OF!
PEH!
WHY THE PAUSE? COME ON COME ON COME ON! BRING IT ON!
AREN'T YOU THE SKY KING?

HEY, YOU LOWLIFE SCUM!
IF YOU REALLY WANT TO BATTLE IKKI, WHY CHOOSE THIS TIME WHILE WE'RE ESCAPING!
HMPH...ARE THOSE TRASHES...
... HM?
REALLY THAT IMPORTANT TO YOU...?
HEH. - ELDO
!!
...HUH?
AH!
WH... WHAT?
WHERE IS THAT KILLER AURA COMING FROM?
COULD THERE BE OTHER 'KINGS' NEARBY ..

ドドドド!!
OH! GRR!
WHAT DID YOU SAY? IT HURTS... HURTS LIKE HELL!
NHOOH! FUGOFUG A MUGO-MUGAMU-GOMUGO BUGOBU GO!
ズキズキ
IGY AAH!
AH... AHEM!
...RINGO!
BUT DOESN'T HE LOOK DELI-CIOUS?
He's handsome as well
AH! CANNI-BALISM?

'HMPH!'
ALLOW ME TO TRANS-LATE!
'SO YOU'RE ONLY A SMALL ROLE CHARACTER!'
...THAT IS WHAT HE JUST SAID!
!!
MUGGG-OFUG-GOGOBU GOGORU!
SAYING ALL THOSE STUFF ABOUT COMRADES, EMBLEMS
MUNGA-RAGO-GORUMU!
ONLY THOSE WHO HAVE LOCKED THEMSELVES IN A TOWER, LIKE A FROG AT THE BOTTOM OF A WELL...
WOULD TRIFLE OVER SUCH LITTLE TRIVIAL THINGS!
4OOOH!

WOOO HOOO!
WAHA!

THIS IS JUST A NORMAL BASIC JUMP MOVEMENT... WHAT'S THERE TO BE HAPPY ABOUT?
AND THE POSTURE AND MOVEMENTS ARE ALL TERRIBLE, NOT A SINGLE SIGN OF SKILL...ONLY MINDLESS, BRAIN-LESS JUMP...
HUH...?
ARE THESE PEOPLE RETARDS?
THIS... THIS IS CALLED JU-JU-JUMP?
OWAH SCARY!
BULLSHIT! THE WAY YOU ARE...OF COURSE YOU WON'T GET EXCITED!
IT'S ONLY JUST A NORMAL...
...BUT...
HE NEVER WOULD HAVE THOUGHT OF SWIMMING IN THE OCEAN, OR DIVING IN THE DEEP WATERS, RIGHT?
BECAUSE EVER SINCE BIRTH, THE THING THAT HE LOOKS AT, IS NOT THE OCEAN...
WHAT I THINK ABOUT THE FROG AT THE BOTTOM OF THE WELL...

BUT THE SKY!
THE FROG CONFINED AT THE BOTTOM OF THE WELL...
SINCE LITTLE...
STARING AT THE THING...
SEE? AGITO...
MY INTUITION IS MORE ACCURATE!

THIS PERSON IS A...
BIRD!
CHU
...HUH?
EH?
BUCCHA'S SO TIRED THAT HE'S HAVING PAINS
FUUGA!
WHAAAA?
BIRD!
THE BIRD WE'VE BEEN WAITING FOR!
THE ONE TO LEAD US TO FLY AWAY FROM THE DARKNESS OF THE WATERS...

Proudly brought to you by #scum-scans@irc.irchighway.net

Credits:
Translator: Eldo
Editor: Laik and KeiGinya
Text: Eldo
Proofreader KeiGinya
QC: miyagiCE

100% MICHAEL JACKSON APPROVED!

"I made the kids read it when they were drunk, they loved it too!"

ELDO'S NOTES:
DAMN, I HATE AIRGEAR. IF YOU WANT TO HELP OUT WITH TRANSLATING TO MAKE THE RELEASES MORE FREQUENT AND GET YOUR CHANCE TO COME OUT WITH IDEAS FOR THIS CREDIT PAGE, EMAIL US AT CONTACT@SCUM-SCANS.COM OR ALTERNATIVELY HANG AROUND THE IRC CHANNEL AND PM ONE OF THE OPS THERE.

HEH...

-ELDO

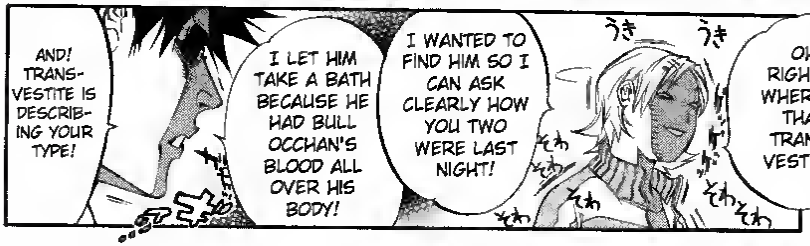
PS PLZ DON'T SUE ME MJ IM UR BIGGEST FAN IVE DOWNLOADED ALL UR MP3S

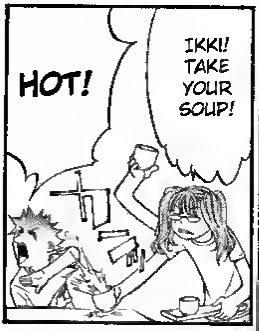
COME ON CROW-KUN!
CHU!
CHU!!

CHU
CHU
CHU

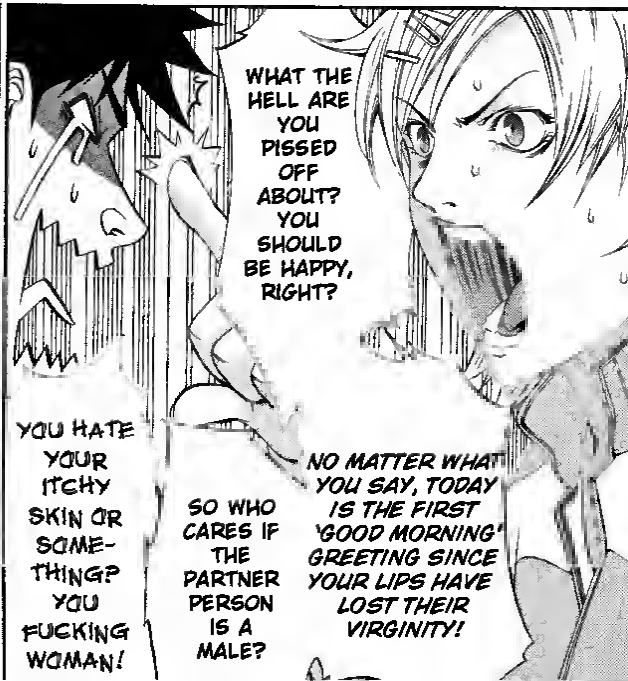
AIR GEAR
CHU ♡
Trick:32
AH...
IKKI'S FINALLY AWAKE?
I'LL KILL YOU MOTHER-FUCKING SON OF A BITCH!
DON'T SLACK OFF!
YOU STILL NEED TO DO 30 SQUATS!
...IN ANY CASE WHAT DOES THIS CHIN HAVE TO DO WITH SQUATS?
GOOD MORNING RINGO!
I ENVY YOUR FAMILY, ALWAYS SO LIVELY!

IKKI! WHAT THE HELL ARE YOU DOING HOLDING UP THE TOILET?
WHEN YOU'RE GOING FOR THE BIG ONE, CAN YOU PLEASE CLOSE THE DOOR!
DON'T WASTE THE TOILET PAPER! OR I'LL MAKE YOU EAT IT!
As breakfast
UGH!
UGH!
UGH!


AND! TRANSVESTITE IS DESCRIBING YOUR TYPE!
I LET HIM TAKE A BATH BECAUSE HE HAD BULL OCCHAN'S BLOOD ALL OVER HIS BODY!
I WANTED TO FIND HIM SO I CAN ASK CLEARLY HOW YOU TWO WERE LAST NIGHT!
OH RIGHT... WHERE IS THAT TRANSVESTITE?
うき
うき
それ
それ
それ
それ


HOT!
IKKI! TAKE YOUR SOUP!

WHAT? HOW DID I MAKE YOU ANGRY, RINGO? WAS IT SOMETHING I SAID?
ぷん


WHAT THE HELL ARE YOU PISSED OFF ABOUT? YOU SHOULD BE HAPPY, RIGHT?
NO MATTER WHAT YOU SAY, TODAY IS THE FIRST 'GOOD MORNING' GREETING SINCE YOUR LIPS HAVE LOST THEIR VIRGINITY!
SO WHO CARES IF THE PARTNER PERSON IS A MALE?
YOU HATE YOUR ITCHY SKIN OR SOMETHING? YOU FUCKING WOMAN!

I'VE WASTED 5 YEARS TIME OF CAREFUL PLOTTING AND PREPARATION OF IKKI'S SMALL PEACHY LIPS FORCE RAPE TAKE OPERATION, AND TODAY, IT WAS SPOILED BY A MAN! AND TO MAKE MATTERS WORSE, THAT SAME MAN IS IN MY HOUSE!
EVEN THOUGH HE'S A GUY...IKKI'S FIRST KISS WAS STOLEN AWAY BY SOMEONE CUTER THAN ME. HOW COULD I POSSIBLY TOLERATE THAT!!!
TAK ONE OF THE "HO KANJIS WHICH MEAN "RAPE", WAS CROSSED OUT AND REPLACED WITH "TAKE", WHICH KIND OF MEANS "TAKE FORCIBLY", BUT I'VE REPLACED IT TO WHATEVER I FELT LIKE IT, BECAUSE I CAN. - HIKI
AH!
IKKI'S TRANSFORMED INTO A MUMMY!
EVERYDAY I'VE BEEN CAREFULLY PROTECTIVE SINCE THAT SHIT CROW'S LITTLE OO WAS ONLY THE SIZE OF A PINKY, TO GET HIM TO GROW! NOW MY INVESTMENT OF TIME AND EFFORT ON THIS PERFECT PLAN IS ALL RUINED
I'VE PATCHED UP THE PLACES WHERE YOUR SLEEVES ARE DAMAGED!
THANK YOU FOR LENDING YOUR BATHROOM FOR ME!
YOUR BATHROOM'S REALLY BIG!
It felt good!
MY FEELINGS ARE VERY COMPLICATED RIGHT NOW
SHOULDN'T YOU BE HAPPY?
YOU'RE SO LUCKY THAT THE KID IS MALE OR IT COULD BE WORSE!
FROM A DIFFERENT PERSPECTIVE SO TO SPEAK
...

'WIND' G-MEN'S WANAJIMA HUH...
YOU'VE RUN INTO A TROUBLE-SOME BASTARD THIS TIME!
I HEARD THAT HE'S RECENTLY BEEN TRANS-FERRED TO THIS DISTRICT!
RECENTLY? ...THAT WOULD EXPLAIN WHY I DON'T REC-OGNIZE THAT LITTLE KID...
'SHINJUKU'S CROCODILE' IS A REALLY FAMOUS FIGURE!
YOU BETTER REMEMBER HIM!
MIKAN-NEE, YOU KNOW HIM AS WELL?
AND I CAN SEE THAT HE REALLY HAS IMMENSE HATRED FOR PEOPLE WHO PLAY A-T!
NOT TOO LONG AGO, HE ARRESTED THAT SKULLSADER GUY AND BEAT HIM UP PRETTY GOOD. LEFT HIM BLEEDING PRETTY BAD.
BECAUSE OF NEW AIR-TRECK LAWS, THAT BAS-TARD'S BEEN CAUSING QUITE A COMMOTION!

AH—
YESH!
GH
ROLL THEM UP!
BUT MY SLEEVES ARE SO LONG, I CAN'T USE CHOPSTICKS!
EVEN THOUGH I'VE LIVED HERE FOR SO LONG, THERE ARE ONLY A COUPLE OF CHANCES IN A MONTH WHERE I CAN EAT WHITE RICE...
WHAT ARE YOU 'AH'ING ABOUT? YOU'RE A HUNDRED YEARS EARLY TO WANT *ME* TO FEED YOU! I'LL KILL YOU BOY!
AH! I'M GOING TOO! I'M GOING TOO!
NOT!
IKKI! TIME FOR SCHOOL!
FACT THIS LINE'S MY AREA!
IF YOU INVADE IT I'LL INCINERATE YOU WITH A KAMEHAME BEAM!
...

IS IT ALRIGHT IF YOU DON'T GO HOME?
AREN'T YOU WORRIED THAT YOUR FAMILY MEMBERS ARE CONCERNED ABOUT YOU?
DON'T WORRY, MY FAMILY ONLY HAS BROTHER AND ME!
IT'S HARD TO BELIEVE THAT HE'S THE SAME PERSON AS YESTERDAY...
LOOKING AT HIM NOW,
I DON'T WANT TO GO BACK AT ALL!
AND EVEN IF I GO BACK NOW... I'LL ONLY BE LOCKED INSIDE A 'CAGE',
ONE
.... TWO!
DANGER DANGER!
!!
.... CAGE?
IS IT A METAPHOR FOR STRICT DISCIPLINE?

AH...YOU'RE SO SLOW, HAVEN'T YOU FOUND OUT BY NOW?
I'M 'AKITO', NOT 'AGITO'!
HUH?
AREN'T YOU THE KILLER 'FANG LORD'?
I CAN'T STAND YOU ANY LONGER! DON'T THINK YOU CAN BE FORGIVEN THAT EASILY BY ACTING ALL CUTE AND SWEET!
NYUU!
HE IS THE OTHER ME! WE ARE LIKE A MIRROR; COMPLETE OPPOSITES OF EACH OTHER!
YOU CAN SAY THAT IF 'AKITO' IS 'LIGHT', THEN 'AGITO' WOULD BE 'SHADOW'...
SO HE DOES HAVE A 'DOUBLE PERSONALITY'...
WE ARE IN THE SAME BODY, BUT THERE'S A LARGE DIFFERENCE PHYSICALLY AND MENTALLY, EVEN I THINK IT'S ILLOGICAL!
SO EVEN THOUGH AKITO IS A VERY FORMIDABLE STORMRIDER, I DON'T KNOW ANYTHING ABOUT A-T!
PLEASE!
Your response time is too slow!
HUH? SO YOU HAVE A DOUBLE PERSONALITY?
Wow that's a shocker! You surprised me there!

SO...WHEN I HEARD YOU MENTION THAT STORY, I WAS REALLY HAPPY!
THAT'S MY FAVORITE PROVERB!
THERE'S STILL ANOTHER LATER PART OF THE STORY,
AND THE MEANING'S A LITTLE DIFFERENT FROM WHAT OTHER PEOPLE GENERALLY KNEW...
DIDN'T IKKI TELL THAT 'FROG UNDER THE WELL' STORY YESTERDAY?
THE FROG IN THE WELL CAN'T COMMUNICATE WITH THE OCEAN CREATURES...
AS IT KNOWS THE DEPTH OF THE SKY!
LIVED INSIDE A CRAMP AND SMALL SPACE, SO HE KNOWS BETTER THAN ANYONE HOW PRECIOUS FREEDOM IS!
...IT'S BECAUSE THE FROG ...

AND THE ONE THING THAT EASILY MADE ME EXTREMELY ENVIOUS WAS ...
AFTER EACH STRUGGLE, IN THE OCEAN OF BLOOD, I LIFTED MY HEAD TO LOOK UP AND, WITH JUST ONE GLANCE, I COULD SEE AN ENDLESS SKY...

SPREADING HIS WINGS SO FREELY IN THE SKY ...
THE BIRD...

IT'S NEAR-BY...
AH! POLICE SIRENS ...
?!
... YOU.
AH...!

CHU
!!?
BROTHER ...!
UOHH!
NOTHING! I'M JUST TALKING TO MYSELF!
CHU?
Leave me alone!

AKITO!
I WAS WORRIED ABOUT YOU!
STOP IT... BROTHER...
NO STOP IT!
YOU DISAPPEARED AFTER THAT, I WAS SO NERVOUS I DIDN'T KNOW WHAT TO DO!
DON'T YOU WORRY, THE ONE WHO DISRUPTED MY CASE WAS AGITO, AND NOT YOU AKITO!
WAIT... WAIT A MINUTE!

LET'S GO BACK HOME!
AKITO!

IKKI-KUN!
YOU CAN DO THE RAIJIN KEN (THUNDER GOD PUNCH) TOO!
HITTING AROUND HERE SHOULD WORK
THE PAIN!
RAIJIN KEN!

WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING, YOU FILTHY PIECE OF SHIT?
HAVE YOU FORGOTTEN THAT I'M THE POLICE? BUDDY!
DON'T THINK THAT I WON'T THROW YOU IN JAIL! FILTH LIKE YOU!
YOU THINK YOU CAN STOP ME WITH A POLE?
HUH!?
NO...
YOU'RE MISTA-KEN...
I WOULDN'T DARE TO OFFEND..
I WAS JUST PASSING BY AND FOUND THIS PART... AND WANTED TO ASK...
...IS THIS YOURS?
?!
DE HUNTER

ISN'T... ISN'T THIS MY HAND BRAKE...?
<LITTLE KNOWLEDGE> HAND BRAKE IS A CAR INSTRUMENT THAT AIDS IN BRAKING AND TO PREVENT ACCIDENTS FROM OCCURRING (IT CAN ALSO BE CALLED PARKING BRAKE)
ゴゴゴゴゴゴゴゴ
IT'S YOU WHO BROKE MY HAND BRAKE?
What monstrous strength!
YOU STINKING PUNK!
LET'S GET OUTTA HERE QUICK!
YOU'VE FINALLY GOTTEN OUT OF YOUR BROTHER'S CONTROL, AND FOUND YOUR OWN SKY, RIGHT?
... HEY ...
AND JUST BEFORE HE CLEARLY EXPRESSED HIS HATE FOR ME...
WHY DID HE SAVE ME...?

IT'S A BIT TOO SOON TO LET YOU RETURN TO THE OCEAN OF BLOOD!
BROTHER!
!!
...
WE DON'T WANT TO HELP BROTHER TO GO AGAINST STORMRIDERS ANYMORE FROM NOW ON!
I...NO! I SHOULD SAY...
WE!

TO BE ABLE TO MEET THIS PERSON ...
BECAUSE ...
WE ACTUALLY ...
IS A VERY GOOD THING.
REALLY LIKE A-T WITH ALL OUR HEART...!
WHAT?
I was scared just then!
DID I? I HAVEN'T SEEN THAT TYPE OF CAR BEFORE, SO I CLIMBED ON AND GRABBED EVERYTHING IN SIGHT...
AND I ACCIDENTALLY BROKE SOME WEIRD THING, SO I GAVE IT BACK TO HIM!
Never thought that thing was actually an important part
IKKI, SINCE WHEN DID YOU HAVE A CHANGE OF HEART?
WHY DID YOU CHANGE TO NICE AND CARING ALL OF A SUDDEN?
FUCK!
...
—To be continued

PULL!!

'Ikki, did you know?
In the Magazine popularity contest, you lost to those brothers?
You play the main role, and you can't even beat the supporting roles!
Idiot!! Idiot!! SPECIAL!! Print it!

"▽" GURE

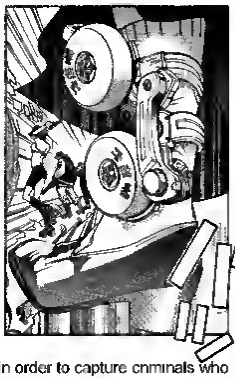
WANIJIMA KAITO

'Wind' G Men leader. Nicknamed 'Shinjuku's crocodile', he is a terrifying figure even his colleagues fear and dread. 192 cm tall, weighs 66 kg and is right handed. But because of his bad prestige, he was transferred to the city where Ikki resides in, but this is only a reason at the surface. The truth is the former place where he worked had too little storm rider activity, so he transferred at his own will. As for the reason why this particular city has that many stormriders, it will be mentioned later chapters as the story progresses.

WHAT IS 'WIND' SWAT TEAM (TACTICAL SQUAD)?

To most people, stormriders are an unavoidable terror-wrecking breed of evil doers. When they are not constantly stepping and ruining people's roofs, they are either spying in the women's changing room... it makes people burrow their brow just by the mention of it. That is why in the Air Gear world, A-T is forbidden to run on the most of the path roads, in the same way in reality that motorized skateboards and mini-sized 4 wheel vehicles aren't allowed on the roadways. The 'Wind' SWAT team perceives people riding their A-T on the streets as criminals, and apprehend them at sight. So good children abide by the rules that are set out when they're using A-T!

'WIND' G-MEN'S CONCEALED A-T



In order to capture criminals who fly high in the sky, having two legs is just not sufficient enough! Special agents have in their trousers concealed secret weapons which are actually very advanced A-T equipment. However, not many details regarding this are disclosed to the public.

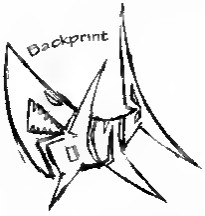
Agito's brother

Like a guitarist, isn't he?

Wanijima Kaito

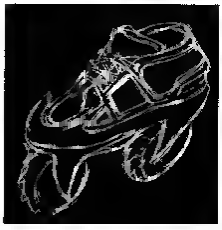
WANIJIMA AKITO . AGITO

If the drawing was in color, what hair color would their hair be? ... these are amongst the questions I've regularly received from the fan mail relating to this double personality character. As per the topic matter, they are the ones that received a massive amount of votes to beat all the other characters, and counting the reader popularity votes makes him first place.
14 years old, AB Blood type, 142 cm tall, and weighs 38 kg. His hair is a deep blue color.



Akito

AKITO AND AGITO'S A-T



Akito & Agito

AKITO	QUESTION	AGITO
KIHICHI Ice cream	Favorite food	Blood (does it count?)
Birds, particularly crows ♥	Favorite animal	Sharks
Language	Best subject	Sport
Not telling ♥	What underwear you wear	Boxing boxers
Dogs, they're gentle to people they like	Cat lover? Dog lover?	Cat
Blue, green, yellow	Favorite color	Red
EDISON LIGHTHOUSE	Music listen to regularly	BLACK EMPEROR second album
Song of Wind and Trees (hates the curry flavored kiss)	Favorite comic	Ring ni Kakero
Strawberry milkshake	Regularly drink	BOSS Coffee
Likes putting proverbs hanging on side of mouth	Phrase used	FUCK!
Head	Which part do you wash first?	Left leg
Ikki ♥	The person you like?	.....

stuff

竹井　心 *Takei Kokoro*
唐沢千晶 *Karasawa Chiaki*
辰己正博 *Tatsumi Masahiro*
小林俊一 *Kobayashi Shunichi*
田仕雅淑 *Tashi Masayoshi*

special thanks 石神由紀子 *Ishigami Yukiko*
pacific
屋代川隆史 *Yashirogawa Takashi*
青木　優 *Aoki Yu*

あなたは、この本を読んで、どのような感想をおもちになりましたか。

このほかに、「講談社コミックス」の中で、どんな本を読まれましたか。

このつぎには、どんな作家の、どんなまんがを読みたいとお考えですか。

コミックス編集の参考にさせていただきたいと思います。「読後の感想」と合わせて、左記のところあてにお知らせください。

東京都文京区音羽二丁目十二番二十一号
（郵便番号一一二―八〇〇一）
「講談社コミックス」編集部

講談社コミックス　三三二五巻
エア・ギア④
2003年12月17日　第1刷発行
定価はカバーに表示してあります。

N.D.C. 726　199p　18cm

著者　大暮維人
発行者　五十嵐隆夫
発行所　株式会社講談社
東京都文京区音羽二―一二―二一
（郵便番号一一二―八〇〇一）
編集部（03）五三九五―三四五九
販売部（03）五三九五―三六〇八
印刷所　図書印刷株式会社
製本所　株式会社フォーネット社

落丁本・乱丁本は購入書店名を明記のうえ、小社雑誌業務部宛にお送りください。送料小社負担にてお取り替えします。
電話（03）五三九五―三六〇三
なお、この本についてのお問い合わせは、週刊少年マガジン編集部宛にお願いいたします。
©大暮維人　二〇〇三年
本書の無断複写（コピー）は著作権法上での例外を除き禁じられています。

ISBN4-06-363325-X
Printed in Japan

scum-scans@irc irchighway net

CREDITS:
Translator: Eldo
Editors: Laik and miyagiCE
Text: Eldo
Proofreader: KeiGinya
QC: AbsoluteZero and miyagiCE

WELL, IT'S THE END OF VOLUME 4. WHAT BETTER WAY TO END IT WITH A COSPLAY OF RINGO? I REMEMBER WHEN I FIRST STARTED WITH THIS, I'VE NEVER READ AIRGEAR BEFORE, SINCE I'M NOT EXACTLY AN AVID READER OF OH! GREAT'S WORK. BUT ANYWAY, THE STAFF HAS BEEN REALLY SUPPORTIVE AND THAT'S HOW I LASTED THAT LONG. I HOPE NOBODY REALISES MY MISTRANSLATIONS...I MEAN, GLAD YOU'RE ENJOYING THIS AS WELL AS MY INGENIUSLY DESIGNED CREDITS PAGES. TO PREPARE FOR THE END OF VOLUME 4, I HAVE WRITTEN A 1000 WORD ESSAY HOW I FELT ABOUT AIRGEAR. IT IS WRITTEN BELOW AND HAD TO BE RESIZED DUE TO THE SIZE RESTRICTIONS. IT'S TITLED 'I HATE AIRGEAR'.